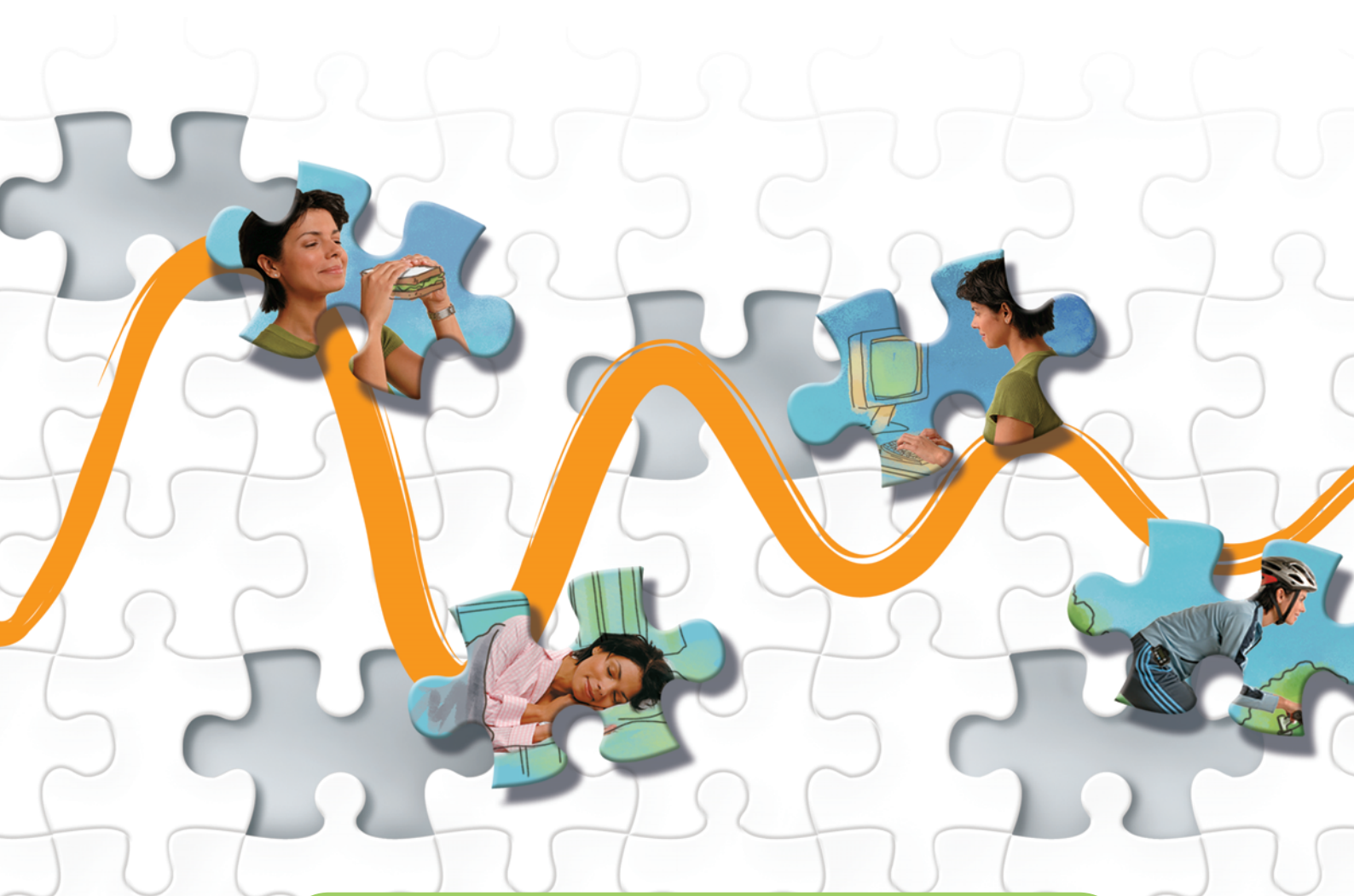


CareLink[®] PRO

SOFTWARE PRO KONTROLU DIABETU



Uživatelská příručka



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325
USA
800 646 4633
818 576 5555

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands
31 (0) 45 566 8000
www.medtronicdiabetes.com



6025179-183_a
REF MMT-7335

© 2010 Medtronic MiniMed, Inc. Všechna práva vyhrazena.

Paradigm® Veo™ je ochranná známka společnosti Medtronic MiniMed, Inc.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time®, CareLink® a Bolus Wizard® jsou registrované ochranné známky společnosti Medtronic MiniMed.

BD Logic® je registrovaná ochranná známka společnosti Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink®, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini® a OneTouch® UltraEasy® jsou registrované ochranné známky společnosti LifeScan, Inc.

Bayer CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer BREEZE™, Bayer BREEZE™ 2 a Bayer CONTOUR® jsou registrované ochranné známky společnosti Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™, Optium Xceed™, Precision Xceed™, Therasense FreeStyle®, FreeStyle® Flash, FreeStyle Mini®, and FreeStyle Papillon™ mini jsou ochranné známky společnosti Abbott Laboratories, Inc.

ACCU-CHEK® Active, ACCU-CHEK® Aviva, ACCU-CHEK® Compact a ACCU-CHEK® Compact Plus jsou registrované ochranné známky člena skupiny Roche.

Java™ je ochranná známka společnosti Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® a Windows® jsou registrované ochranné známky společnosti Microsoft Corporation.

Adobe® a Acrobat® Reader® jsou registrované ochranné známky společnosti Adobe Systems, Incorporated.

Kontakty:**Bangladéš:**

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd
Mobil: (+91)-9903995417
nebo (+880)-1714217131

Afrika:

Medtronic Africa (Pty) Ltd.
Tel.: +27 (0) 11 677 4800

Austrálie:

Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel.: 1800 668 670 (objednávky produktů)
Tel: 1800 777 808 (zákaznická linka)

Belgie:

N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel.: 0800-90805

Brazílie:

Medtronic Comercial Ltda.
Tel.: +(11) 3707-3707

Chorvatsko:

Medtronic Adriatic
Tel.: +385 1 488 11 20
Fax: +385 1 484 40 60

Dánsko:

Medtronic Danmark A/S
Tel.: +45 32 48 18 00

Evropa:

Medtronic Europe S.A. Centrála pro Evropu, Střední Východ a
Severní Afriku
Tel.: +41 (0) 21-802-7000

Finsko:

Medtronic Finland Oy
Tel.: +358 20 7281 232
Linka podpory: +358 20 7281 200

Francie:

Medtronic France S.A.S.
Tel.: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hongkong:

Celki International Ltd.
Tel.: +852 2332-3366

Indie:

India Medtronic Pvt. Ltd
Tel.: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobil: (+91)-9611633007

Irsko:

Accu-Science LTD.
Tel.: +353 45 433000

Itálie:

Medtronic Italia S.p.A.
Tel.: +39 02 24137 261
Fax: +39 02 24138 210
Linka technické podpory: Bezplatná
24h: 800 712 712

Izrael:

Agentek
Tel.: +972 3649 3111

Japonsko:

Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel.: +81-3-6430-2019

Kanada:

Medtronic of Canada Ltd.
Tel.: 1-800-284-4416 (bezplatná linka)

Korejská republika:

Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel.: +82.2.3404.3600

Latinská Amerika:

Medtronic, Inc.
Tel.: 1(305) 500-9328
Fax: 1(786) 709-4244

Lotyšsko:

Ravemma Ltd.
Tel.: +371 7273780

Malajsie:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +60-3 7953 4800

Maďarsko:

Medtronic Hungária Kft.
Tel.: +36 1 889 0697

Nizozemsko, Lucembursko:

Medtronic B.V.
Tel.: +31 (0) 45-566-8291
Bezplatně: 0800-3422338

Norsko:

Medtronic Norge A/S
Tel.: +47 67 10 32 00
Fax: +47 67 10 32 10

Nový Zéland:

Medica Pacifica
Tel.: +0800 106 100
24hodinová linka:
+0800 633 487

Německo:

Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Telefax: +49 2159 8149-110
24hodinová linka: 0800 6464633

Polsko:

Medtronic Poland Sp. Z.o.o.
Tel.: +48 22 465 6934

Portoriko:

Medtronic Puerto Rico
Tel.: 787-753-5270

Portugalsko:

Medtronic Portugal Lda
Tel.: +351 21 7245100
Fax: +351 21 7245199

Rakousko:

Medtronic Österreich GmbH
Tel.: +43 (0) 1 240 44-0
24hodinová linka: 0820 820 190

Rusko:

Medtronic B. V.
Tel.: (+7-495) 5807377 x1165
24h: 8-800-200-76-36

Singapur:

Medtronic International Ltd.
Tel.: +65 6436-5097
nebo +65 6436-5090

Slovenská republika:

Medtronic Slovakia O.Z.
Tel.: +421 268 206 944
Fax: +421 268 206 999

Slovinsko:

Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel.: +386 1 542 51 11
Fax: +386 1 542 43 32

Spojené království:

Medtronic Ltd.
Tel.: +44 1923-205167

Srbsko & Černá Hora:

Epsilon

Tel.: +381 11 311 8883

Srí Lanka:

Swiss Biogenics Ltd.

Mobil: (+91)-9003077499

nebo (+94)-777256760

Střední Východ a Severní Afrika:

Regionální kancelář

Tel.: +961-1-370 670

Tchajwan:

Medtronic-Taiwan Ltd.

Tel.: +886.2.2183.6093

Fax: +886.2.2501.7680

Bezplatně: 0800.082.999

Thajsko:

Medtronic (Thailand) Ltd.

Tel.: +66 2 232 7400 ext 1

Turecko:

Medtronic Medikal Teknoloji

Ticaret Ltd. Sirketi.

Tel.: +90 216 4694330

USA:

Medtronic Diabetes Global Headquarters

Tel.: +1-800-826-2099

24hodinová linka pomoci: +1-818-576-5555

Pro objednávku materiálů: +1-800-843-6687

Česká republika:

Medtronic Czechia s.r.o.

Tel.: (+420-233) 059401

Čína:

Medtronic (Shanghai) Ltd.

Tel.: +86 40 0820 1981

nebo 80 0820 1981

Řecko:

Medtronic Hellas S.A.

Tel.: +30 210677-9099

Španělsko:

Medtronic Ibérica S.A.

Tel.: +34 91 625 05 42

Fax: +34 91 625 03 90

24 hodin: +34 901 120 335

Švédsko:

Medtronic AB

Tel.: +46 8 568 585 10

Fax: +46 8 568 585 11

Švýcarsko:

Medtronic (Schweiz) AG

Tel.: +41 (0)31 868 0160

24hodinová linka: 0800 633333

Fax: +41 (0)318680199

Obsah

| | | |
|-------------------|----------|--|
| Kapitola 1 | 1 | Úvod |
| | 1 | Funkce |
| | 2 | Zabezpečení |
| | 2 | Související dokumenty |
| | 2 | Asistenční služby |
| | 2 | Podporovaná zařízení |
| | 4 | Objednání |
| | 5 | Jak používat tuto příručku |
| | 5 | Bezpečnost uživatele |
| | | |
| Kapitola 2 | 7 | Začínáme |
| | 7 | Než začnete |
| | 7 | Primární systémové úkoly |
| | 8 | Navigace v systému |
| | 8 | Spuštění softwaru CareLink Pro |
| | 8 | Pracovní prostory |
| | 9 | Panel nástrojů |
| | 9 | Karty pacientů |
| | 9 | Funkce Guide Me |
| | 10 | Zapnutí a vypnutí funkce Guide Me |
| | 10 | Otevření dokumentace pacienta |
| | 11 | Zavření dokumentace pacienta |
| | 11 | Nastavení systémových předvoleb |
| | 12 | Obecné předvolby |
| | 13 | Předvolby profilu pacienta |
| | 13 | Výběr datových polí |
| | 14 | Přidání uživatelského pole |
| | 14 | Změna pořadí datových polí |
| | 14 | Dokončení předvoleb profilu pacienta |
| | 14 | Předvolby pro vyhledávání pacientů |
| | 15 | Výběr údajů k zobrazení |
| | 15 | Změna pořadí sloupců |
| | 15 | Dokončení předvoleb pro vyhledávání pacientů |

| | | |
|-------------------|-----------|---|
| | 16 | Předvolby pro vytváření zpráv |
| | 16 | Výběr údajů k zobrazení |
| | 18 | Změna pořadí sloupců |
| | 18 | Dokončení předvoleb pro vytváření zpráv |
| Kapitola 3 | 19 | Pracovní prostor Profile (Profil) |
| | 19 | Než začnete |
| | 20 | Přidání nových profilů |
| | 20 | Úpravy profilů pacientů |
| | 20 | Odstranění údajů o pacientovi ze systému |
| | 21 | Propojení se softwarem CareLink Personal |
| Kapitola 4 | 24 | Nastavení hardwaru |
| | 24 | Připojení zařízení |
| Kapitola 5 | 27 | Pracovní prostor Devices (Přístroje) |
| | 28 | Než začnete |
| | 28 | Přidání přístroje |
| | 28 | Přidání pumpy Medtronic nebo monitoru Guardian |
| | 30 | Přidání glukometru |
| | 33 | Aktivace nebo inaktivace přístroje |
| | 34 | Čtení dat přístroje |
| Kapitola 6 | 36 | Pracovní prostor Reports (Zprávy) |
| | 36 | Než začnete |
| | 37 | Vytváření zpráv |
| | 37 | Otevření pracovního prostoru Reports |
| | 37 | Výběr sledovaného období |
| | 37 | Kalendář dat |
| | 38 | Výběr zdrojových dat |
| | 38 | Kontrola dat přístroje |
| | 39 | Získání dalších dat z přístroje |
| | 40 | Ověření nastavení zprávy |
| | 42 | Výběr typů zpráv a zahrnutých dat |
| | 42 | Generování zpráv |
| | 43 | Informace o zprávách |
| | 43 | Adherence Report (Zpráva o dodržování léčby) |
| | 43 | Sensor and Meter Overview Report (Přehled senzoru a glukometru) |
| | 44 | Logbook Report (Zpráva deníku) |
| | 44 | Device Settings Snapshot (Aktuální záznam nastavení přístroje) |
| | 44 | Daily Detail Report (Podrobná denní zpráva) |
| | 44 | Export dat |
| Kapitola 7 | 46 | Správa systému |
| | 46 | Použití aktualizací softwaru |
| | 47 | Vypnutí automatických aktualizací |

| | | |
|-------------------|-----------|--|
| | 47 | Ruční kontrola aktualizací |
| | 47 | Zálohování a obnovení databáze |
| | 47 | Zálohování databáze |
| | 48 | Obnovení databáze |
| | 48 | Není-li systém k dispozici |
| Kapitola 8 | 49 | Řešení problémů |
| | 49 | Obecné chyby použití aplikace |
| | 49 | Nelze se připojit k databázi |
| | 50 | Zapomenuté heslo pro aplikaci CareLink Pro |
| | 50 | Chyby načítání dat z přístroje |
| | 51 | Chyby při vytváření zpráv |
| | 51 | Chyby zálohování a obnovení |
| | 51 | Odinstalace softwaru |
| Kapitola 9 | 53 | Tabulka ikon |
| Dodatek A | 54 | Data CSV |
| | 54 | Definice údajů ve sloupcích |
| | 56 | Další informace o souborech CSV exportovaných softwarem CareLink Pro |
| | 56 | Pokud zobrazená data neodpovídají očekávání |
| Glosář | 57 | |
| Rejstřík | 60 | |

Úvod

Děkujeme vám, že jste si zvolili společnost Medtronic Diabetes jako svého partnera, který vám pomůže dosáhnout lepší kontroly diabetu. Jsme přesvědčeni, že špičková technologie softwaru CareLink® Pro a **jednoduché** uživatelské rozhraní ovládané pomocí nabídek vám přinese prospěch.

Software CareLink Pro umožňuje získávat a uchovávat údaje o léčbě pacienta a diagnostické údaje a vytvářet z nich zprávy. Lze jej použít také k získání přístupu k údajům z pumpy, glukometru a senzoru, které pacienti odeslali do webového systému CareLink® Personal pro kontrolu diabetu spolupracujícího se softwarem CareLink Pro.

Funkce

CareLink Pro je software pro kontrolu diabetu pro osobní počítač (PC). Zahrnuje následující funkce:

- Je možné vytvářet dokumentaci pacientů, v níž budou uloženy údaje shromážděné z přístrojů pacientů i údaje o terapii z jejich CareLink Personal účtů.
- Do systému mohou být odeslány údaje z inzulínových pump, monitorů a glukometrů. Tyto údaje mohou být uloženy a potom použity k vytvoření zpráv.
- Pomocí rozhraní jej lze volitelně propojit se systémem CareLink Personal a umožnit tak přístup k údajům přístroje, které v něm pacienti uložili. Tato funkce je ideální pro vytváření aktuálních zpráv mezi návštěvami v ordinaci a díky ní nemusí být během návštěv ordinace nutné načítat údaje přístroje.
- Z údajů přístroje uložených v dokumentaci pacienta je možné vytvářet různé zprávy o léčbě. Zprávy usnadňují odpovědi na důležité otázky spojené s terapií, jako je dodržování léčby, profily a výjimky.
- Systém uživatele upozorní, pokud jsou k dispozici aktualizace softwaru ke stažení a instalaci. Díky tomu má uživatel přístup k nejnovějším funkcím.
- Funkce Guide Me (Průvodce) pomáhá uživatelům, kteří se se softwarem CareLink Pro teprve seznamují. Poskytuje doporučení a tipy týkající se prováděných úkolů.

- V softwaru je k dispozici integrovaný systém nápovědy poskytující informace o konkrétních tématech.

Zabezpečení

- Software CareLink Pro lze chránit heslem.
- Přenos údajů o pacientovi ze systému CareLink Personal je šifrován pomocí standardní technologie SSL (Secure Sockets Layer).

Související dokumenty

Každý z těchto dokumentů společnosti Medtronic MiniMed obsahuje informace specifické pro daný přístroj, které nejsou podrobně uvedeny v této uživatelské příručce.

POZNÁMKA: Informace týkající se glukometrů jiných společností naleznete v pokynech výrobce dodaných s glukometrem.

- Uživatelská příručka k inzulinové pumpě Paradigm
- Uživatelská příručka k monitoru Guardian REAL-Time
- Uživatelská příručka k funkcím senzoru
- Uživatelská příručka k zařízení ComLink
- Uživatelská příručka k zařízení CareLink USB

Asistenční služby

Pokud potřebujete další pomoc s tímto systémem, obraťte se na místního zástupce společnosti. Informace o mezinárodních kontaktech lze získat na následujícím webu:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Podporovaná zařízení

Software CareLink Pro získává údaje z následujících zařízení.

POZNÁMKA: Některá zařízení podporovaná tímto softwarem nemusí být k dispozici ve všech zemích, kde je použití tohoto softwaru schváleno.

| Inzulínové pumpy/monitory glykémie | |
|---|--|
| Pumpy Medtronic MiniMed: | 508 |
| Pumpy řady Medtronic MiniMed Paradigm®: | 511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® Veo™ (554, 754) |
| Monitory Guardian REAL-Time: | CSS-7100 CSS-7100K |

| Výrobce | Glukometry |
|--|--|
| Partnerské přístroje společnosti Medtronic Diabetes: | <ul style="list-style-type: none"> • Bayer CONTOUR® LINK • Monitor glykémie BD Paradigm Link® |
| LifeScan: | <ul style="list-style-type: none"> • OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep® • OneTouch® Ultra® 2 • OneTouch® UltraMini® • OneTouch® UltraEasy® |
| Bayer: | <ul style="list-style-type: none"> • Ascensia BREEZE® • BREEZE® 2 • CONTOUR® |
| BD: | <ul style="list-style-type: none"> • Logic® |
| Řada Bayer Ascensia® DEX®, včetně těchto kompatibilních glukometrů: | <ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® DEX® • Ascensia® DEX® 2 • Ascensia® DEXTER-Z® II • Glucometer® DEXTER-Z® • Ascensia® ESPRIT® 2 • Glucometer® ESPRIT® • Glucometer® ESPRIT® 2 |
| Řada Bayer Ascensia ELITE™, včetně těchto kompatibilních glukometrů: | <ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® ELITE™ • Glucometer ELITE® XL |
| Abbott: | <ul style="list-style-type: none"> • FreeStyle® • FreeStyle® Lite® • FreeStyle® Freedom® • FreeStyle® Freedom Lite® • Precision Xtra™ • TheraSense FreeStyle® • FreeStyle® Flash® • FreeStyle® Papillon™ mini • FreeStyle® Mini® • Optium Xceed™ • Precision Xceed™ |
| Roche: | <ul style="list-style-type: none"> • Accu-Chek® Aviva • Accu-Chek® CompactPlus • Accu-Chek® Compact • Accu-Chek® Active |

| Komunikační zařízení | |
|---------------------------------|--|
| Com-Station | Pro použití s pumpou Medtronic MiniMed 508. (Podrobnosti o požadovaném hardwaru uvádí uživatelská příručka k zařízení Com-Station.) |
| ComLink | Pro použití s pumpou MiniMed Paradigm a monitorem Guardian REAL-Time. (Podrobnosti o požadovaném hardwaru uvádí uživatelská příručka k zařízení ComLink.) |
| Monitor glykemie Paradigm Link® | Pro použití s pumpou MiniMed Paradigm a monitorem Guardian REAL-Time. (Podrobnosti o požadovaném hardwaru uvádí uživatelská příručka k monitoru glykemie Paradigm Link®.) |
| CareLink® USB | Pro použití s inzulínovou pumpou řady MiniMed Paradigm a monitorem Guardian REAL-Time. |
| Komunikační datový kabel | <p>Pro použití s glukometry jiných výrobců. Každý výrobce glukometru dodává komunikační datový kabel.</p> <p>Poznámka: Pokud výrobce glukometru neposkytuje k přenášení dat sériový kabel, ale kabel USB, je nutné nainstalovat softwarový ovladač poskytovaný výrobcem.</p> <p>U výrobce glukometru také ověřte, že je daný ovladač USB kompatibilní s používaným operačním systémem. Pro 64bitové operační systémy nemusí být některé ovladače USB k dispozici.</p> |

Ekvivalentní zařízení

Pokud do systému přidáváte zařízení, vyberte jeho značku a model ze seznamu. Není-li značka a model zařízení v seznamu uveden, můžete použít ekvivalentní zařízení, které vyhledáte v následující tabulce.

| Používá-li pacient některé z těchto zařízení | Vyberte toto zařízení |
|--|-----------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Bayer Ascensia® DEX® 2 • Bayer Ascensia® DEXTER-Z® II • Bayer Glucometer® DEXTER-Z® • Bayer Ascensia® ESPRIT® 2 • Bayer Glucometer® ESPRIT® • Bayer Glucometer® ESPRIT® 2 | Bayer Ascensia® DEX® |
| Bayer Glucometer ELITE® XL | Bayer Ascensia ELITE™ |
| Precision Xceed™ | Optium Xceed™ |

Objednání

Pokud potřebujete objednat výrobky společnosti Medtronic Diabetes, obraťte se na místního zástupce společnosti. Informace o mezinárodních kontaktech lze získat na následující adrese URL:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

POZNÁMKA: Glukometry je možné objednat u příslušných společností.

Jak používat tuto příručku

POZNÁMKA: Tato uživatelská příručka obsahuje ukázky obrazovek softwaru. Obrazovky skutečného softwaru se mohou mírně lišit.

V glosáři naleznete definice termínů a funkcí. V následující tabulce jsou uvedeny konvence používané v této příručce.

| Termín/styl | Význam |
|---------------------------|--|
| Klepnutí | Stisknutím levého tlačítka myši nad objektem na obrazovce objekt vyberete. |
| Poklepání | Dvojím stisknutím levého tlačítka myši nad objektem na obrazovce objekt otevřete. |
| Klepnutí pravým tlačítkem | Stisknutím pravého tlačítka myši nad objektem na obrazovce zobrazíte další okno nebo nabídku. |
| Tučný text | Označuje tlačítko, název obrazovky, název pole nebo možnost nabídky. Například: Patient > New Patient |
| POZNÁMKA: | Další informace o postupu nebo kroku. |
| UPOZORNĚNÍ: | Upozornění na možné riziko, které by mohlo v případě, že by nebylo vyloučeno, způsobit menší nebo střední poškození softwarového programu nebo zařízení. |
| VAROVÁNÍ: | Upozorňuje na možné riziko, které, pokud by nebylo vyloučeno, by mohlo způsobit vážné poranění nebo smrt. Může také upozorňovat na možné závažné nežádoucí účinky a bezpečnostní rizika. |

Bezpečnost uživatele

Indikace pro použití

Systém CareLink Pro je určen pro použití jako nástroj k usnadnění kontroly diabetu. Účelem tohoto systému je vytváření zpráv softwaru CareLink Pro z informací přenášených z inzulínových pump, glukometrů a systémů pro nepřetržité monitorování glykemie. Zprávy obsahují informace, které lze použít k identifikaci trendů a sledování denních aktivit, jako je konzumace sacharidů, období jídla, výdej inzulínu a naměřené hodnoty glykemie.

Varování

- Systém je určen pro použití odborným lékařem, který je dobře obeznámen s kontrolou diabetu.

- Výsledky systému nejsou určeny k poskytování lékařských rad a nesmí se na ně v tomto smyslu spoléhat.
- Tento produkt by měl být používán pouze s podporovanými přístroji, jejichž seznam je uveden v tomto dokumentu. (Viz [Podporovaná zařízení na straně 2.](#))
- Pacientům je třeba doporučit, aby monitorovali hladiny glukózy v krvi nejméně 4–6krát denně
- Pacientům je třeba doporučit, aby neprováděli žádné změny léčby bez konzultace se svým odborným lékařem.
- Pacientům je třeba doporučit, aby rozhodnutí týkající se léčby přijímali na základě pokynů odborného lékaře a výsledků glykemie glukometru, nikoli výsledků naměřených senzorem.

Kontraindikace

Tento software nelze používat se zařízeními, která nejsou uvedena v části [Podporovaná zařízení na straně 2.](#) Také jej nelze používat při léčení jiných chorob než diabetes mellitus.

Před spuštěním tohoto softwaru ukončete následující software, který je aktuálně spuštěn ve vašem počítači:

- software CGMS[®] System Solutions[™] (7310),
- software Solutions[®] Pumps & Meters (7311),
- software Guardian[®] Solutions[®] (7315),
- ParadigmPAL[™] (7330),
- software CareLink[®] Personal (7333),
- software Solutions[®] pro CGMS[®]iPro (7319).

Začínáme

Následující informace vás provedou spuštěním softwaru CareLink Pro, otevřením a zavřením dokumentace pacientů a nastavením předvoleb, které budou použity u všech pacientů v systému.

Než začnete

Pokud používáte software CareLink Pro poprvé, měli byste nastavit obecné předvolby (viz [Obecné předvolby na straně 12](#)). Tyto předvolby určují, jak se určité položky zobrazí v softwaru a ve zprávách, a nastavují způsob komunikace systému s Internetem.

Předvolby je možné nastavit kdykoli. S nastavením ostatních předvoleb můžete počkat, dokud se se softwarem CareLink Pro dobře neseznámíte.

Primární systémové úkoly

V následující tabulce jsou uvedeny hlavní úkoly, které budete chtít provést při prvním nastavení a použití softwaru CareLink Pro. Obsahuje také informace o tom, které části této uživatelské příručky popisují jednotlivé úkoly.


| Krok | Umístění popisu |
|---|---|
| Seznámení s uživatelským rozhraním softwaru CareLink Pro | Navigace v systému na straně 8 |
| Definování globálních systémových možností, které bude klinika používat | Nastavení systémových předvoleb na straně 11 |
| Vytvoření profilů jednotlivých pacientů | Přidání nových profilů na straně 20 |
| Propojení s účty pacientů systému CareLink Personal | Propojení se softwarem CareLink Personal na straně 21 |
| Přidání pumpy a glukometrů do profilu pacientů | Přidání přístroje na straně 28 |
| Načtení údajů z pumpy a glukometrů pacientů | Čtení dat přístroje na straně 34 |
| Nastavení a vytváření zpráv o jednotlivých pacientech | Vytváření zpráv na straně 37 |

| Krok | Umístění popisu |
|---|--|
| Pravidelné zálohování databáze CareLink Pro | <i>Zálohování databáze na straně 47</i> |
| Aktualizace softwaru CareLink Pro | <i>Použití aktualizací softwaru na straně 46</i> |

Navigace v systému

Než začnete pracovat se softwarem CareLink Pro, měli byste se seznámit s uživatelským rozhraním. Uživatelské rozhraní zahrnuje nabídky, panel nástrojů, navigační panel, pracovní prostory a okno Guide Me (Průvodce).

Spuštění softwaru CareLink Pro

- 1 Poklepejte na ploše počítače na ikonu CareLink Pro  nebo v nabídce Start systému Windows vyberte v seznamu programů položku **Medtronic CareLink Pro**.

Je-li na vašem pracovišti vyžadováno zadání hesla, zobrazí se přihlašovací obrazovka.

- a. Zadejte heslo do pole **Password** (Heslo).

POZNÁMKA: Vyžadování hesla je volitelná funkce, kterou lze nastavit v průběhu instalace.




- b. Klepněte na tlačítko **LOGIN** (Přihlásit).

Zobrazí se spouštěcí obrazovka.

- 2 Pokud chcete vytvořit novou dokumentaci pacienta, klepněte na tlačítko **New Patient** (Nový pacient). Chcete-li otevřít dokumentaci pacienta ze seznamu pacientů v systému, klepněte na tlačítko **Open Patient** (Otevřít dokumentaci pacienta).

Pracovní prostory




V otevřené dokumentaci pacienta můžete klepnutím na jedno z tlačítek na navigačním panelu zobrazit odpovídající pracovní prostor. Tyto pracovní prostory používejte k zadávání nebo výběru informací při provádění úkolů v softwaru CareLink Pro pro daného pacienta.

| | |
|---|--|
|  | Profile (Profil): Umožňuje udržovat uložené informace o pacientovi, například jméno a datum narození. Tento pracovní prostor také umožňuje propojení s účtem systému CareLink Personal daného pacienta. |
|  | Devices (Přístroje): Umožňuje ukládat informace potřebné k načítání přístrojů pacienta. |
|  | Reports (Zprávy): Umožňuje vybrat parametry a zvolit zprávy, které mají být pro daného pacienta vytvořeny. |

Dokud není přidán a uložen profil pacienta, je možné získat přístup pouze k pracovnímu prostoru Profile. Dokud nejsou pro pacienta přidány přístroje, je možné získat přístup pouze k pracovním prostorům Profile a Devices daného pacienta.

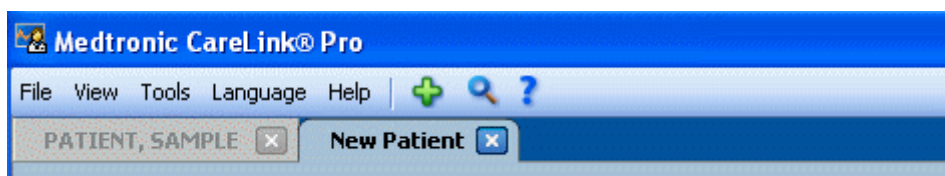
Panel nástrojů


Panel nástrojů v softwaru CareLink Pro poskytuje snadný přístup k často používaným funkcím. Panel nástrojů obsahuje následující tlačítka.

| Tlačítko | Název | Funkce |
|---|---|--|
|  | Add Patient (Přidat pacienta) | Otevře pracovní prostor Profile, ve kterém můžete do systému přidat dokumentaci nového pacienta. |
|  | Open Patient (Otevřít dokumentaci pacienta) | Otevře tabulku pro vyhledávání pacientů, ve které můžete zvolit dokumentaci existujícího pacienta k zobrazení. |
|  | Guide Me (Průvodce) | Zobrazí nebo skryje okno Guide Me. Klepnutím získáte kontextové tipy systému. |

Karty pacientů

Jakmile otevřete dokumentaci pacienta, zobrazí se pod panelem nástrojů karta, na které je uvedeno jméno pacienta. Pokud je karta aktivní, znamená to, že dokumentace pacienta a pracovní prostor jsou aktivní a že můžete v softwaru CareLink Pro provádět úkoly týkající se pacienta.

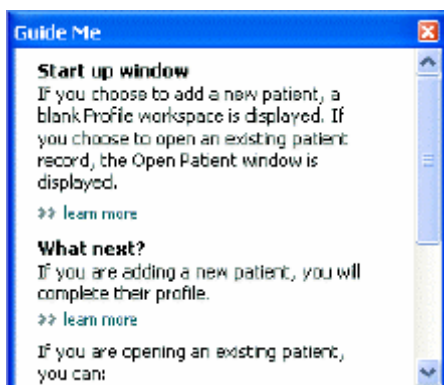


Dokumentaci pacienta lze aktivovat klepnutím na kartu pacienta. Chcete-li dokumentaci zavřít, klepněte na kartě na tlačítko **Close** (Zavřít) .

Funkce Guide Me


V softwaru CareLink Pro je vždy k dispozici funkce Guide Me (Průvodce). Otevře okno s kontextovými tipy a doporučeními pro akce, které je možné provést v té části systému, která je aktivní. Okna funkce Guide Me mohou obsahovat také odkazy >> **learn more** (Další

informace). Po klepnutí na tyto odkazy se zobrazí odpovídající část online nápovědy s dalšími podrobnostmi. Ve výchozím nastavení je funkce Guide Me zapnutá. Můžete ji však kdykoli vypnout.




Zapnutí a vypnutí funkce Guide Me

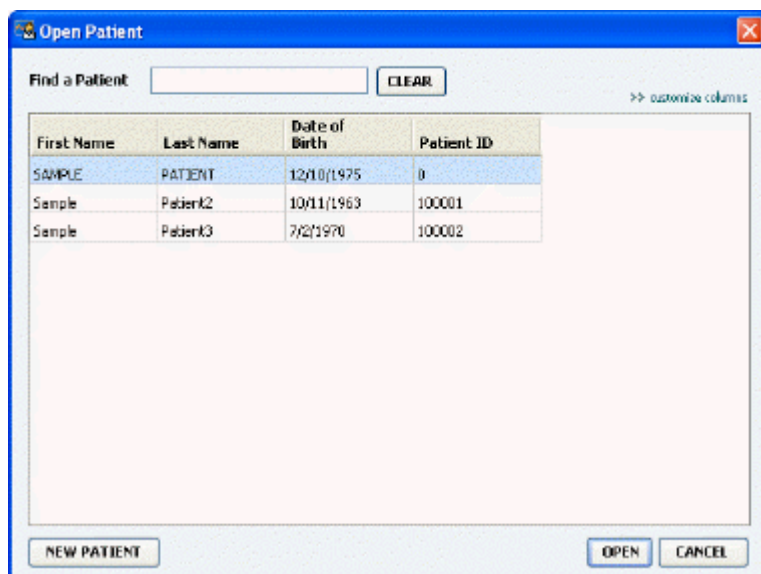
Funkci Guide Me zapnete nebo vypnete provedením jednoho z následujících kroků:

- Klepněte na tlačítko **Guide Me**. 
- Vyberte položku **Help (Nápověda) > Guide Me**.

Otevření dokumentace pacienta

Současně může být otevřeno až šest dokumentací pacientů. Pokud jste dosud nevytvořili žádné profily pacientů, viz [Přidání nových profilů na straně 20](#).

- 1 Vyberte položku **File (Soubor) > Open Patient (Otevřít dokumentaci pacienta)** nebo klepněte na tlačítko **Open Patient**.  Zobrazí se seznam pacientů podobný následujícímu.



POZNÁMKA: Pokud se zobrazí zpráva o tom, že je otevřeno příliš mnoho dokumentací pacientů, klepněte na tlačítko OK, zavřete některou dokumentaci a pokračujte.

- 2 Vyhledejte záznam pacienta zadáním částečného nebo celého jména do pole **Find a Patient** (Vyhledat pacienta). Pokud je záznam pacienta zvýrazněn, klepněte na tlačítko **OPEN** (Otevřít), poklepejte na záznam nebo stiskněte klávesu ENTER. Seznam je možné procházet také pomocí kláves se šipkami nahoru a dolů.


Zobrazí se pracovní prostor **Devices** (Přístroje) (pokud dosud nebyly přidány přístroje) nebo **Reports** (Zprávy) daného pacienta.

- 3 Chcete-li zobrazit pracovní prostor **Profile** (Profil) pacienta, klepněte na tlačítko **Profile**



na navigačním panelu.

Zavření dokumentace pacienta

- 1 Ujistěte se, že dokumentace pacienta, kterou chcete zavřít, je aktivní (karta je zvýrazněna).
- 2 Proveďte jeden z následujících kroků:
 - a. Vyberte položku **File (Soubor) > Close Patient (Zavřít dokumentaci pacienta)**.
 - b. Klepněte na kartě pacienta na tlačítko **Close** (Zavřít) .
 - c. Stiskněte klávesy Ctrl+F4.

Nastavení systémových předvoleb

Tyto předvolby se vztahují na všechny pacienty v systému. Informace o předvolbách, které ovlivní pouze jednotlivé pacienty, uvádí část *Ověření nastavení zprávy na straně 40*.

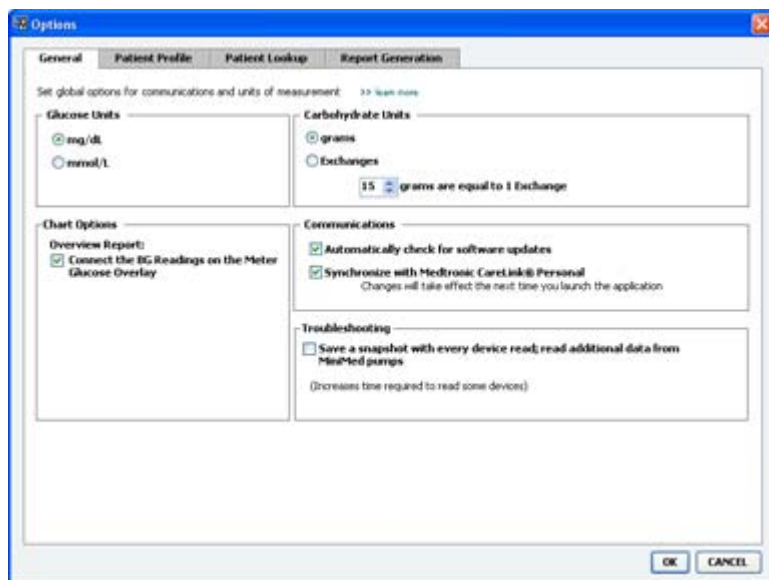
Předvolby jsou zobrazeny v následujících skupinách:

- General (Obecné)
 - Glucose Units (Jednotky glykemie),
 - Carbohydrate units (Sacharidové jednotky),
 - Communications (Komunikace),
 - Troubleshooting (Řešení problémů);
- Patient Profile (Profil pacienta)
 - výběr a uspořádání datových polí v profilech pacientů;
- Patient Lookup (Vyhledání pacienta)
 - úprava a změna pořadí polí, která se zobrazí po výběru funkce Open Patient pro zobrazení seznamu pacientů;
- Report Generation (Vytvoření zprávy)
 - volba datových polí, která budou zobrazena při výběru položky podrobné denní zprávy z tabulky údajů.

Obecné předvolby

Karta General (Obecné) slouží k definování způsobu zobrazení určitých typů informací a k vytvoření předvoleb externí komunikace.

- 1 Není-li dosud aktivní, klepněte na kartu **General**.
- 2 Vyberte položku **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti)**. Zobrazí se následující okno.



- 3 Klepněte na přepínač u požadované hodnoty:
 - **Glucose Units** (Jednotky glykemie): mg/dl nebo mmol/l,
 - **Carbohydrate units** (Sacharidové jednotky): grams (gramy) nebo Exchanges (Výměnné jednotky).
 - a. Pokud u položky **Carbohydrate Units** vyberete možnost **Exchanges** zadejte do pole **grams are equal to 1 Exchange** (gramů odpovídá jedné výměnné jednotce) příslušné množství.
- 4 Zaškrtněte políčko nebo zrušte zaškrtnutí políčka v části Chart Options (Možnosti) > Overview Report (Přehled). Je-li toto políčko zaškrtnuto, aplikace přidá naměřené hodnoty glykemie do grafu s porovnáním hodnot glukometru. (Tento graf je zobrazen v přehledu senzoru a glukometru.)
- 5 Ve skupině Communications (Komunikace) zaškrtněte políčko (povolte) nebo zrušte zaškrtnutí políčka (zakažte) pro následující předvolby:

POZNÁMKA: Ujistěte se, zda při nastavování předvoleb komunikace postupujete podle pokynů kliniky nebo oddělení IT.

- **Automatically check for software updates (Automaticky kontrolovat aktualizace softwaru):** Je-li toto políčko zaškrtnuto, bude do každého systému se spuštěným softwarem CareLink Pro odesláno upozornění na aktualizaci softwaru, kdykoli bude k

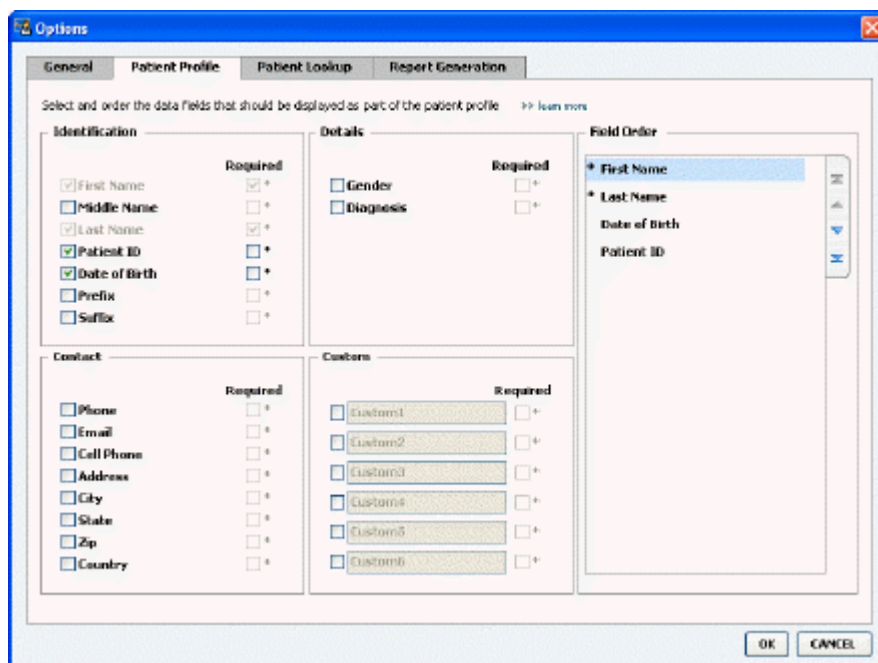
dispozici. Aktivní uživatel bude mít potom možnost stáhnout a nainstalovat aktualizace. Chcete-li tomu zabránit a zajistit řízenou distribuci aktualizací softwaru, můžete zaškrtnutí tohoto políčka zrušit.

- **Synchronize with Medtronic CareLink® Personal (Synchronizovat se softwarem Medtronic CareLink Personal):** Toto políčko zaškrtněte, pokud chcete, aby systém při každém otevření profilu pacienta prováděl automatickou aktualizaci s aplikací CareLink Personal. Jestliže zaškrtnutí tohoto políčka zrušíte, bude nutné aktualizovat údaje aplikace CareLink Personal pro jednotlivé pacienty ručně.
- 6 Zaškrtněte políčko nebo zrušte zaškrtnutí políčka v části **Troubleshooting** (Řešení problémů). Je-li políčko zaškrtnuto, bude aplikace ukládat záznam čtení dat z přístroje pro účely řešení problémů.
 - 7 Klepnutím na tlačítko **OK** uložte obecné předvolby.

Předvolby profilu pacienta

Toto je globální nastavení, které definuje obsah profilů. Pole v pracovním prostoru Profile lze přizpůsobit tak, aby zahrnuly informace, které jsou pro vaše pracoviště nejdůležitější. Můžete přidávat nebo odebírat pole, vytvářet vlastní pole a určit pořadí polí zobrazených v okně.

- 1 Vyberte položku **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti)**.
- 2 Klepněte na kartu **Patient Profile** (Profil pacienta). Zobrazí se následující okno.



POZNÁMKA: Pomocí zaškrťovacích políček zvolte pole, která chcete zobrazit v profilu. K uspořádání polí použijte tlačítka se šipkami nahoru a dolů.

Výběr datových polí

- 1 Pomocí zaškrťovacích políček přidejte požadovaná pole.

POZNÁMKA: Pole se jménem a příjmením nelze odebrat.


- 2 Pokud chcete z profilu odebrat některé pole, zrušte zaškrtnutí příslušného políčka.
- 3 Chcete-li pole označit jako povinné, zaškrtněte políčko ve sloupci **Required** (Požadováno). Profil je možné vytvořit až po vyplnění všech povinných polí.

Přidání uživatelského pole

- 1 Zaškrtněte políčko vlevo od prázdného uživatelského pole.
- 2 Zadejte text názvu pole (například Kontakt pro naléhavé případy). Tento název pole se zobrazí v profilu pacienta.
- 3 Chcete-li pole označit jako povinné, zaškrtněte políčko ve sloupci **Required** (Požadováno).

POZNÁMKA: Pokud chcete z profilu odebrat uživatelské pole, zrušte zaškrtnutí políčka vedle polí, která chcete odebrat.

Změna pořadí datových polí

Vyberte pole, které chcete přesunout, a přesuňte je klepnutím na šipku nahoru nebo dolů . (První a poslední šipka slouží k přesunutí pole zcela na začátek nebo konec seznamu.)

Dokončení předvoleb profilu pacienta

Jestliže seznam Field Order (Pořadí polí) obsahuje všechna požadovaná pole ve správném pořadí, klepněte na tlačítko **OK**.

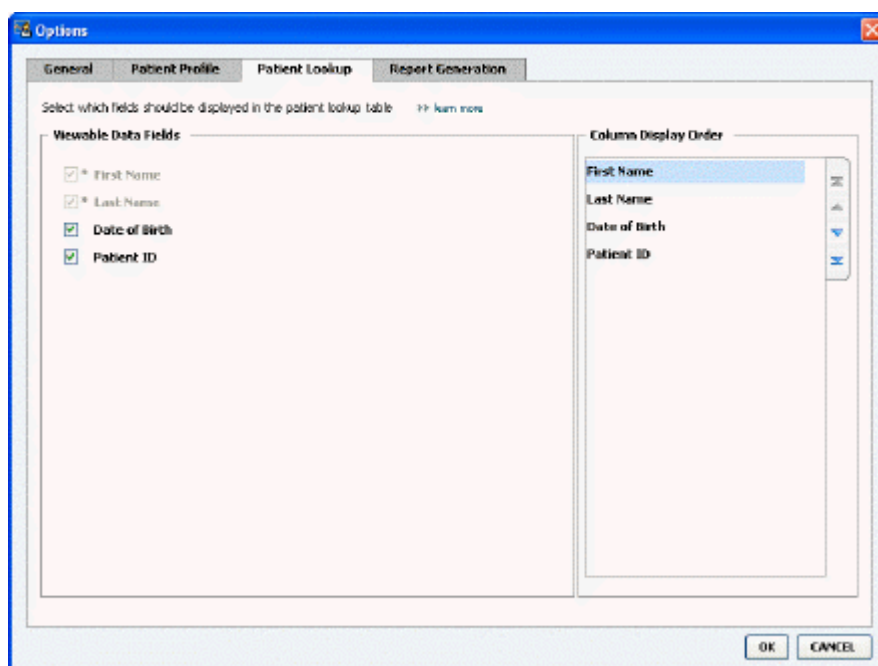
Profily pacientů nyní obsahují vybraná pole v pořadí, které jste právě určili.

Předvolby pro vyhledávání pacientů

Tabulka Patient Lookup (Vyhledání pacienta) slouží k vyhledání a otevření dokumentace pacienta. Tato tabulka zahrnuje všechny pacienty v databázi a poskytuje informace pro identifikaci z profilu pacienta. Které informace jsou v této tabulce zobrazeny a v jakém pořadí jsou sloupce zobrazeny, můžete určit vy. Chcete-li upravit tabulku Patient Lookup, postupujte následujícím způsobem:

- 1 Vyberte položku **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti)**.

- 2 Klepněte na kartu **Patient Lookup** (Vyhledání pacienta). Zobrazí se následující okno.




POZNÁMKA: Pomocí zaškrtnutých políček zvolte údaje, které chcete zobrazit v tabulce pro vyhledávání pacientů. K uspořádání sloupců použijte tlačítka se šipkami nahoru a dolů.

Výběr údajů k zobrazení

Pomocí zaškrtnutých políček vyberte typ údajů, které chcete zobrazit v tabulce pro vyhledávání pacientů, nebo vymažte údaje, které zobrazit nechcete.

Změna pořadí sloupců

Chcete-li v tabulce pro vyhledávání pacientů změnit pořadí sloupců, vyberte sloupec, který chcete přesunout, a klepněte na šipku nahoru nebo dolů.  (První a poslední šipka slouží k přesunutí datového sloupce zcela na začátek nebo konec seznamu.)

Datový sloupec na začátku seznamu Column Display Order (Pořadí zobrazení sloupců) se zobrazí v prvním sloupci tabulky pro vyhledávání pacientů. Datový sloupec na konci seznamu bude zobrazen v posledním sloupci tabulky.

Dokončení předvoleb pro vyhledávání pacientů

Jestliže seznam Column Display Order (Pořadí zobrazení sloupců) obsahuje všechny požadované údaje ve správném pořadí, klepněte na tlačítko **OK**.

Tabulka pro vyhledávání pacientů bude nyní obsahovat vybrané údaje a pořadí sloupců, které jste právě určili.

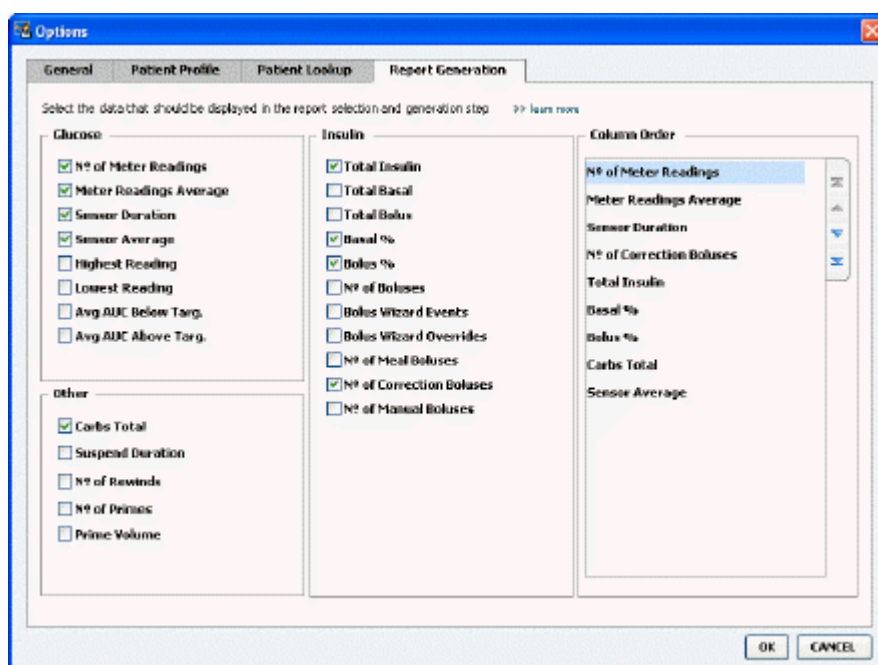
Předvolby pro vytváření zpráv

V okně Select and Generate Reports (Výběr a vytváření zpráv) je zobrazena tabulka údajů. Tato tabulka se používá při vytváření zpráv. Obsahuje denní informace získané pomocí přístrojů pacienta a (je-li to možné) z účtu softwaru CareLink Personal daného pacienta. Údaje v této tabulce pomáhají určit, pro které dny jsou vyžadovány podrobné denní zprávy. Tyto údaje jsou užitečné také při rozhodování, které další zprávy je vhodné vytvořit.

Data zobrazovaná v této tabulce, včetně pořadí, v jakém jsou v tabulce zobrazena, lze na vašem pracovišti upravit tak, aby odpovídala potřebám pracoviště.

POZNÁMKA: Způsob použití těchto předvoleb v tabulce údajů během vytváření zprávy uvádí část Výběr typů zpráv a zahrnutých dat na straně 42.

- 1 Vyberte položku **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti)**.
- 2 Klepněte na kartu **Report Generation** (Vytváření zpráv). Zobrazí se následující okno.



Výběr údajů k zobrazení


Pomocí zaškrtnutých políček vyberte typ údajů, které chcete zobrazit v tabulce údajů, nebo vymažte údaje, které zobrazit nechcete.

Do tabulky údajů lze zahrnout následující informace.

| Název sloupce | Definice |
|---|---|
| Nº of Meter Readings (Počet hodnot naměřených glukometrem) | Množství hodnot zaznamenaných pro dané datum příslušnými přístroji. |
| Meter Readings Average (Průměr hodnot naměřených glukometrem) | Průměr hodnot glykemie zaznamenaných příslušnými přístroji. |

| Název sloupce | Definice |
|--|---|
| Sensor Duration (Doba použití senzoru) | Doba, po kterou byly pro dané datum zaznamenávány údaje senzoru. Hodnoty jsou -- (žádná), 0:05 - 24:00. |
| Sensor Average (Průměr senzoru) | Průměr hodnot zaznamenaných pro dané datum senzorem. |
| Highest Reading (Nejvyšší naměřená hodnota) | Nejvyšší naměřená hodnota glykemie pro dané datum (pomocí senzoru nebo glukometru). |
| Lowest Reading (Nejnižší naměřená hodnota) | Nejnižší naměřená hodnota glykemie pro dané datum (pomocí senzoru nebo glukometru). |
| Avg AUC Below Target (Průměrná hodnota AUC pod cílovým rozsahem) | Průměrná hodnoty plochy pod křivkou pod cílovým rozsahem pacienta. |
| Avg AUC Above Target (Průměrná hodnota AUC nad cílovým rozsahem) | Průměrná hodnoty plochy pod křivkou nad cílovým rozsahem pacienta. |
| Total Carbs (Sacharidy celkem) | Celkové množství sacharidů (podle použitých jednotek zaokrouhlené na celé gramy nebo 0,1 výměnné jednotky) uváděných během dne prostřednictvím události funkce Bolus Wizard nebo značek pro sacharidy pumpy nebo monitoru Guardian. |
| Suspend Duration (Doba pozastavení) | Doba, po kterou byla pro dané datum pumpa pozastavena. Hodnoty jsou -- (žádné údaje), 0:01 - 24:00. |
| Nº of Rewinds (Počet přetočení) | Počet událostí přetočení pro dané datum. |
| Nº of Primes (or Fills) (Počet plnění) | Počet událostí plnění pro dané datum. |
| Prime (or Fill) Volume (U) (Objem plnění) | Celkový objem inzulínu použitého pro dané datum pro události plnění. |
| Total Insulin (U) (Inzulín celkem) | Celkový objem inzulínu vydaného pro dané datum, jak byl zaznamenán pumpou. |
| Total Basal (U) (Celková bazální dávka) | Celkový objem bazálního inzulínu vydaného pro dané datum (celkem vydaný inzulín bez všech vydaných bolusů). |
| Total Bolus (U) (Bolus celkem) | Celkový objem inzulínu vydaného pro dané datum v bolusech, jak byl zaznamenán pumpou. |
| Basal % (Procento bazální dávky) | Udává poměr (v procentech) bazálního a celkového inzulínu. |
| Bolus % (Procento bolusu) | Udává poměr (v procentech) inzulínového bolusu a celkového inzulínu. |
| Nº of Boluses (Počet bolusů) | Počet událostí bolusu zaznamenaných pro dané datum. |
| Bolus Wizard Events (Události funkce Bolus Wizard) | Celkový počet událostí funkce Bolus Wizard zaznamenaný pro dané datum. |
| Bolus Wizard Overrides (Potlačení funkce Bolus Wizard) | Počet událostí funkce Bolus Wizard, kdy bylo vydáno jiné množství inzulínu, než bylo doporučeno. |
| Nº of Meal Boluses (Počet bolusů vázaných na jídlo) | Počet událostí funkce Bolus Wizard pro dané datum, kdy bylo zaznamenáno větší množství sacharidů než nula. |
| Nº of Correction Boluses (Počet korekčních bolusů) | Počet událostí funkce Bolus Wizard pro dané datum, kdy bylo zaznamenáno větší množství korekčního bolusu než nula. |
| Nº of Manual Boluses (Počet ručních bolusů) | Počet událostí bolusu zaznamenaných pro dané datum, které nebyly událostmi funkce Bolus Wizard. |

Změna pořadí sloupců

Chcete-li v tabulce údajů změnit pořadí sloupců, vyberte sloupec, který chcete přesunout, a klepněte na šipku nahoru nebo dolů.  (První a poslední šipka slouží k přesunutí datového sloupce na úplný začátek nebo konec seznamu.)

POZNÁMKA: Položky na začátku seznamu Column Order (Pořadí sloupců) se zobrazí v prvním sloupci tabulky údajů. Položky na konci seznamu budou zobrazeny v posledním sloupci tabulky údajů.

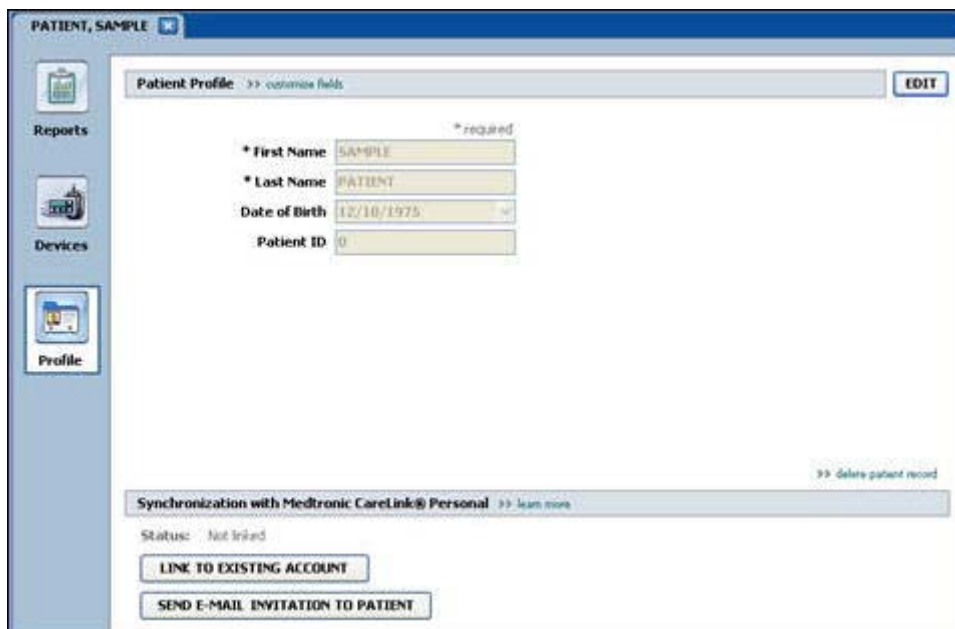
Dokončení předvoleb pro vytváření zpráv

Jestliže seznam Column Order (Pořadí sloupců) obsahuje všechny požadované údaje ve správném pořadí, klepněte na tlačítko **OK**.

Tabulka údajů bude nyní obsahovat vybrané údaje a pořadí sloupců, které jste právě určili.

Pracovní prostor Profile (Profil)

Profil se podobá titulní straně lékařské dokumentace. Obsahuje údaje o pacientovi, jako je jméno a datum narození. Vytvoření profilu je vyžadováno před shromážděním údajů přístroje a jejich použitím ve zprávách o léčbě.



The screenshot shows a web-based form titled "Patient Profile" for a patient named "SAMPLE". The form includes the following fields:

- * First Name: SAMPLE
- * Last Name: PATIENT
- Date of Birth: 12/10/1975
- Patient ID: 0

There is an "EDIT" button in the top right corner. Below the form, there is a section for "Synchronization with Medtronic CareLink® Personal" with a status of "Not linked" and two buttons: "LINK TO EXISTING ACCOUNT" and "SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT". A "Delete patient record" link is also visible.

Pracovní prostor Profile umožňuje také nastavit propojení s účtem CareLink Personal daného pacienta. Jakmile je propojení vytvořeno, můžete kdykoli načítat údaje o pacientovi uložené v softwaru CareLink Personal, aniž by byla vyžadována přítomnost pacienta.


Než začnete

Je pravděpodobné, že budete chtít přizpůsobit profily pacientů tak, aby obsahovaly pouze požadovaný typ informací. Další informace naleznete v části *Předvolby profilu pacienta na straně 13*.

Pokud vytváříte propojení s účtem CareLink Personal pacienta, je také nutné zadat uživatelské jméno a heslo. Při zadávání těchto údajů musí být pacient osobně přítomen.

Přidání nových profilů

Vždy, když chcete do systému CareLink Pro přidat pacienta, je nutné začít vyplněním jeho profilu.

- 1 Vyberte položku **File (Soubor) > New Patient (Nový pacient)** nebo klepněte na tlačítko **Add Patient** (Přidat pacienta). 

Zobrazí se pracovní prostor **Profile**.

POZNÁMKA: Chcete-li přidat nebo změnit pole, klepněte na kartu pro přizpůsobení polí. Viz Předvolby profilu pacienta na straně 13.

- 2 Vyplňte pole v části **Patient Profile** (Profil pacienta).

- 3 Klepněte na tlačítko **SAVE** (Uložit).

Do databáze softwaru CareLink Pro je přidán nový profil pacienta. Zobrazí se zpráva, která potvrzuje, že byl profil uložen.

Vyplnění povinných polí

- 1 Není-li při ukládání profilu vyplněno povinné pole, zobrazí se zpráva vedle příslušného pole. Dokud do tohoto pole nezadáte hodnotu, nebude možné profil uložit.
- 2 Vyplňte pole.
- 3 Klepněte na tlačítko **SAVE** (Uložit).
- 4 Po zobrazení zprávy s potvrzením klepněte na tlačítko **OK**.

Úpravy profilů pacientů

- 1 Ujistěte se, že je zobrazen pracovní prostor **Profile** pacienta.
- 2 Klepněte na tlačítko **EDIT** (Upravit).
- 3 Podle potřeby upravte údaje v části **Patient Profile** (Profil pacienta).
- 4 Klepněte na tlačítko **SAVE** (Uložit).

Zobrazí se zpráva, která potvrzuje, že byl profil uložen.

Odstranění údajů o pacientovi ze systému

- 1 Ujistěte se, že je zobrazen pracovní prostor **Profile** pacienta.

- 2 Ověřte, zda se jedná o pacienta, jehož záznam chcete odstranit. Při odstranění profilu pacienta dojde také k odstranění všech jeho údajů z databáze softwaru CareLink Pro. Tuto akci nelze vrátit zpět.
- 3 Klepněte na možnost >> **delete patient record** (Odstranit dokumentaci pacienta) nad sekcí synchronizace profilu.
Zobrazí se zpráva s upozorněním na to, že při odstranění dokumentace budou vymazány všechny údaje o pacientovi.
- 4 Klepnutím na tlačítko **Yes** (Ano) odstraňte dokumentaci pacienta.

Propojení se softwarem CareLink Personal

Pokud to pacient povolí, můžete nastavit propojení s jeho účtem CareLink Personal. Tento webový nástroj umožňuje pacientům odesílat a ukládat data přístroje a vytvářet různé zprávy o léčbě.

Jakmile je vytvořeno propojení s účtem CareLink Personal pacienta, můžete načítat data přístroje, která jsou na účtu uložena. To je ideální pro vytváření terapeutických zpráv softwaru CareLink Pro mezi návštěvami v ordinaci. Omezuje také nutnost čtení údajů z přístroje pacienta v ordinaci.

Pokud pacient dosud účet CareLink Personal nemá, můžete mu odeslat e-mail s výzvou, aby si takový účet vytvořil.

Propojení s existujícím účtem

POZNÁMKA: Při provádění těchto kroků musí být pacient osobně přítomen.

- 1 Zkontrolujte, zda jste připojeni k Internetu.
- 2 Otevřete pracovní prostor **Profile** pacienta.
- 3 Ujistěte se, zda jsou vyplněna všechna povinná pole v části **Patient Profile**.
- 4 Klepněte na možnost **LINK TO EXISTING ACCOUNT** (Propojit s existujícím účtem).
Zobrazí se přihlašovací okno systému CareLink Personal.

- 5 Pacient provede následující kroky:
 - a. Zadá své uživatelské jméno a heslo.
 - b. Klepne na tlačítko **Sign In** (Přihlásit).

V závislosti na nastavení jazyka a oblasti, které pacient zadal při registraci, se zobrazí stránka **Grant Access** (Udělit přístup).

- 6 Pacient provede následující kroky:
 - a. Přečte si **Terms of Use** (Podmínky používání).
 - b. Klepnutím zaškrtně políčko u položky **I agree to the Terms of Use above...** (Souhlasím s uvedenými podmínkami používání).
 - c. Klepne na tlačítko **Grant Access** (Udělit přístup).

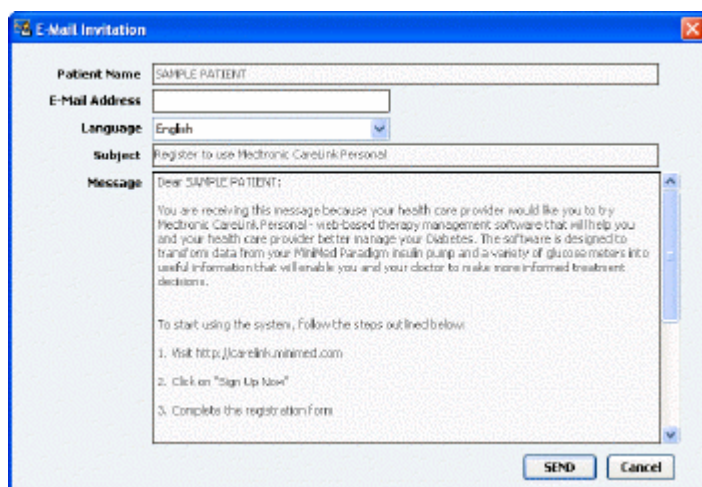
d. Upozorní vás, jakmile se zobrazí stránka s poděkováním.(**Thank You**).

- 7 Podle potřeby lze pro pacienta vytisknout podmínky používání klepnutím na tlačítko **Print** (Tisk). Propojení s účtem CareLink Personal tohoto pacienta je nyní vytvořeno.

Odeslání pozvánky e-mailem

Chcete-li pacientovi odeslat e-mail s výzvou k vytvoření účtu CareLink Personal, proveďte následující kroky:

- 1 Otevřete pracovní prostor **Profile** pacienta.
- 2 Ujistěte se, zda jsou vyplněna všechna povinná pole v části **Patient Profile**.
- 3 Klepněte na možnost **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT** (Odeslat pacientovi e-mailovou pozvánku).



- 4 Ujistěte se, že jsou správně vyplněna pole **Patient Name** (Jméno pacienta), **Email Address** (E-mailová adresa) a **Language** (Jazyk).
- 5 Klepněte na tlačítko **SEND** (Odeslat).

Ve stavové oblasti profilu pacienta se zobrazí potvrzení o odeslání e-mailu.

Získání údajů z propojeného účtu


Pokud existuje propojení s účtem CareLink Personal pacienta, jsou při každém otevření profilu pacienta v softwaru CareLink Pro z tohoto účtu automaticky odeslána všechna nová data.

POZNÁMKA: *Chcete-li se ujistit, že k tomu dojde, přejděte na kartu **Tools (Nástroje)** > **Options (Možnosti)** > **General (Obecné)** a ujistěte se, že je zaškrtnuto políčko **Synchronize with CareLink Personal (Synchronizovat se softwarem CareLink Personal)**.*

Chcete-li získat data pacienta ze systému CareLink Personal při každém otevření jeho profilu, proveďte následující kroky.

- 1 Ujistěte se, že je otevřen pracovní prostor **Profile** pacienta a že jste připojeni k Internetu.

- 2 Vyberte položku **Tools (Nástroje) > Synchronize Patient Data (Synchronizovat údaje pacienta)**.

Na kartě pacienta se otáčí ikona synchronizace . Jakmile se ikona zastaví, proces je dokončen.

POZNÁMKA: Pokud pacient již nechce data systému CareLink Personal sdílet, zobrazí se zpráva, která vás o této skutečnosti informuje.

- 3 Všechny další údaje načtené ze systému CareLink Personal se zobrazí ve zprávách o pacientovi.

Zrušení propojení účtu CareLink Personal pacienta se softwarem CareLink Pro

Propojení účtu CareLink Personal pacienta se softwarem CareLink Pro můžete zrušit. Tato možnost je k dispozici pouze v případě, že propojení pacienta bylo vytvořeno. Zabrání dalšímu načítání údajů z účtu CareLink Personal pacienta v aplikaci CareLink Pro. Tato možnost nemá žádný vliv na osobní používání pacientova účtu CareLink Personal.

- 1 Otevřete dokumentaci pacienta a přejděte do pracovního prostoru **Profile**.
- 2 Klepněte na možnost **UNLINK ACCOUNT** (Zrušit propojení účtu).
- 3 Ve zprávě s potvrzením klepněte na tlačítko YES (Ano). Osobní profil pacienta již není propojen se softwarem CareLink Pro.

Stav se změní na hodnotu **Not linked** (Nepropojeno) a zobrazí se tlačítka **LINK TO EXISTING ACCOUNT** (Propojit s existujícím účtem) a **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT** (Odeslat pacientovi e-mailovou pozvánku).

Nastavení hardwaru

Chcete-li načíst data přímo z přístroje, je nutné mít k dispozici přístroj pacienta a kabely nebo jiná komunikační zařízení potřebná k přenosu dat přístroje do počítače.

Pokud pacient odeslal data přístroje na svůj účet CareLink Personal, můžete k nim získat přístup také vytvořením propojení s tímto účtem. Informace o propojení s účtem CareLink Personal pacienta naleznete v části [Propojení se softwarem CareLink Personal na straně 21](#).

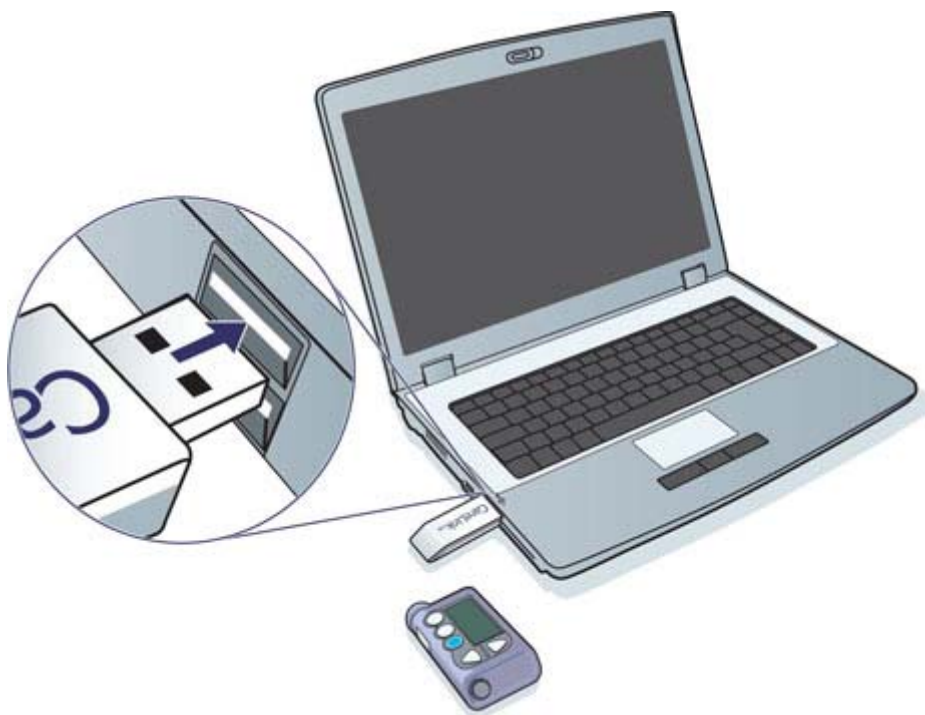
Připojení zařízení

Prohlédněte si celkové schéma, abyste získali obecnou představu o tom, jak by měly být nastaveny přístroje pro komunikaci s počítačem. Následující schémata znázorňují konkrétní aspekty komunikace přístrojů.

Chcete-li získat další podrobnosti, postupujte podle pokynů, které se zobrazí v softwaru CareLink Pro při načítání údajů z přístrojů.

Přehled nastavení hardwaru

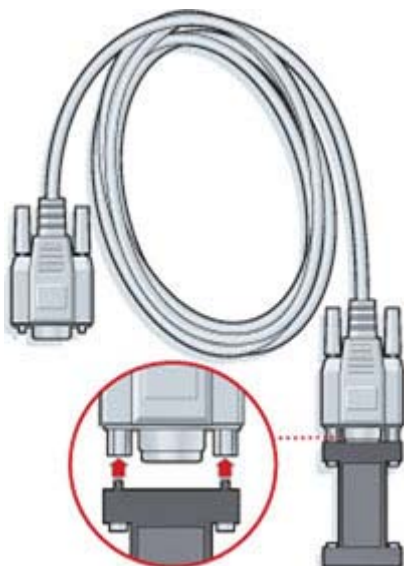
Následující příklad zobrazuje použití zařízení CareLink USB ke komunikaci mezi pumpou a počítačem.



Příklady připojení sériového kabelu a kabelu USB



Volitelné zařízení ComLink pro použití s pumpou řady Paradigm

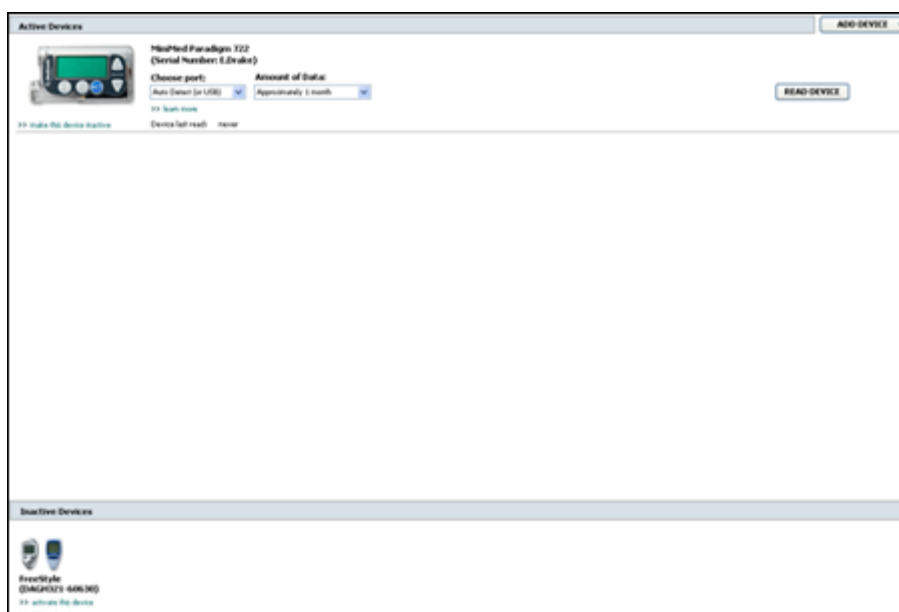


Volitelné zařízení Com-Station pro použití s pumpou Medtronic MiniMed 508



Pracovní prostor Devices (Přístroje)

Informace potřebné k načtení přístroje pacienta (například značka, model a sériové číslo) jsou uloženy v pracovním prostoru Devices (Přístroje). Díky tomu nemusí být zadávány při každém čtení údajů z přístroje.



Přístroje jsou v pracovním prostoru Devices uloženy v jednom ze dvou seznamů: Active Devices (Aktivní přístroje) nebo Inactive Devices (Neaktivní přístroje). Pokud přidáte přístroj, je automaticky umístěn do seznamu Active Devices. Čtení údajů je možné pouze z přístrojů zobrazených v seznamu Active Devices. Jedná se o přístroje, které pacient pravděpodobně aktuálně používá.

Ostatní přístroje, které patří pacientovi, ale nejsou nyní používány, mohou být uloženy v seznamu Inactive Devices. To umožňuje uchování informací v dokumentaci. Tyto přístroje mohou být kdykoli aktivovány.

Než začnete

Před otevřením pracovního prostoru Devices pro pacienta musí v systému existovat uložený profil daného pacienta. Viz [Přidání nových profilů na straně 20](#).

Chcete-li přidat přístroj nebo načíst údaje přímo z přístroje, musí přístroj komunikovat s počítačem. Informace o nastavení přístrojů pro komunikaci s počítačem uvádí [Připojení zařízení na straně 24](#).

Přidání přístroje

Data přístroje, který nebyl dosud přidán, je možné získat z účtu CareLink Personal pacienta. Takové přístroje budou přidány automaticky při synchronizaci dat mezi softwarem CareLink Personal a CareLink Pro.

POZNÁMKA: U pacienta může existovat pouze jedna aktivní pumpa. Přidáním nové pumpy bude stávající pumpa přesunuta do seznamu neaktivních přístrojů.

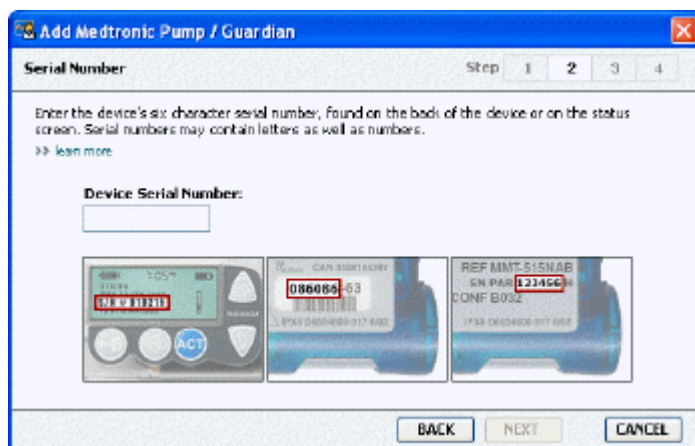
Přidání pumpy Medtronic nebo monitoru Guardian

- 1 Ujistěte se, že přístroj, který přidáváte, je nastaven pro komunikaci s počítačem. (Postup připojení viz [Připojení zařízení na straně 24](#).)
- 2 Klepněte na kartu pacienta nebo poklepejte na jméno pacienta v tabulce pro vyhledávání pacientů.
- 3 Klepnutím na tlačítko **Devices** (Přístroje)  přejděte do pracovního prostoru Devices daného pacienta.
- 4 Klepněte na tlačítko **ADD DEVICE** (Přidat přístroj).
- 5 Vyberte položku **Medtronic Pump/Guardian** (Pumpa Medtronic/Guardian). Zobrazí se okno průvodce **Add Medtronic Pump/Guardian** (Přidat pumpu Medtronic nebo zařízení Guardian).



POZNÁMKA: Model pumpy je uveden na zadní straně pumpy nebo na stavové obrazovce pumpy.

- 6 Klepnutím na přepínač určete přístroj, který přidáváte.
Pokud jste vybrali možnost **MiniMed 508 pump**, přejděte ke kroku 9.
- 7 Klepněte na tlačítko **NEXT** (Další). Zobrazí se stránka **Serial Number** (Sériové číslo).



POZNÁMKA: Pokud nezadáte správné sériové číslo, zobrazí se chybová zpráva. Zkontrolujte příklady na této stránce a ověřte, zda zadáváte správné znaky uvedené na zadní straně pumpy. V případě potřeby zadejte požadovaných šest znaků znovu.

- 8 Příklady na této stránce vám usnadní vyhledání šestimístného sériového čísla na přístroji, který přidáváte. (Pokud potřebujete další pomoc s vyhledáním, klepněte na odkaz **>> learn more** (Další informace).) Zadejte do pole **Device Serial Number** (Sériové číslo přístroje) požadovaných šest znaků.
- 9 Klepněte na tlačítko **NEXT** (Další). Zobrazí se stránka **Communication Options** (Možnosti komunikace) podobná následující.



- 10 Klepněte na rozbalovací seznam **Choose Port** (Zvolit port) a vyberte port, ke kterému je v počítači připojeno zařízení ComLink, Paradigm Link®, CareLink USB nebo Com-Station. Pokud si nejste jisti, který port zvolit, vyberte položku **Auto Detect (or USB)** (Automatická detekce (nebo USB)).
- 11 Klepněte na tlačítko **NEXT** (Další). Zobrazí se stránka **Test Connection** (Test připojení) podobná následující.



- 12 Postupujte podle pokynů týkajících se přístroje a klepněte na tlačítko **TEST**. Zobrazí se zpráva informující o tom, zda bylo spojení úspěšné. V případě úspěchu přejděte k dalšímu kroku.

POZNÁMKA: Při tomto testu nejsou načítány údaje pumpy, ale je provedeno ověření správné komunikace mezi pumpou a počítačem.

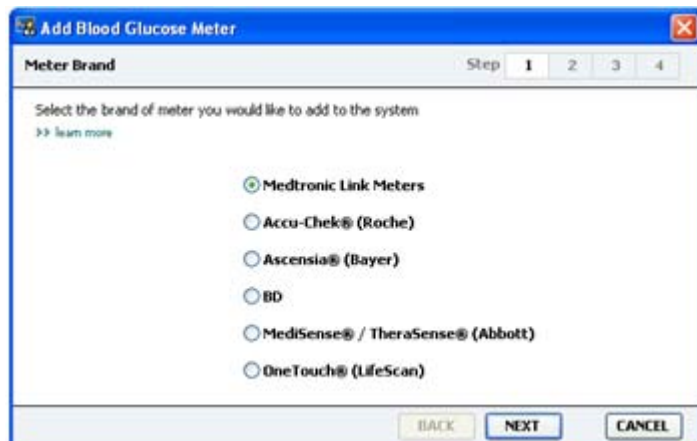
V případě neúspěchu se ujistěte, že hardware mezi přístrojem a počítačem je připojen správně. Klepněte také na tlačítko **BACK** (Zpět) na stránkách průvodce a zkontrolujte, zda jsou zadány správné údaje o přístroji.

- 13 Klepněte na tlačítko **DONE** (Hotovo).
Přístroj je přidán do seznamu Active Devices (Aktivní přístroje) pacienta

Přidání glukometru

- 1 Klepněte na kartu pacienta nebo poklepejte na jméno pacienta v tabulce pro vyhledávání pacientů.
- 2 Ujistěte se, zda glukometr, který přidáváte, komunikuje s počítačem. (Postup připojení viz [Připojení zařízení na straně 24.](#))
- 3 Klepnutím na tlačítko **Devices** (Přístroje) přejděte do pracovního prostoru Devices.
- 4 Klepněte na tlačítko **ADD DEVICE** (Přidat přístroj).

- 5 Vyberte položku **Blood Glucose Meter** (Glukometr). Zobrazí se okno průvodce **Add Blood Glucose Meter** (Přidat glukometr).



- 6 Klepnutím na přepínač vyberte správnou značku glukometru.
- 7 Klepněte na tlačítko **NEXT** (Další). Zobrazí se stránka **Meter Model** (Model glukometru) (tato stránka se může lišit v závislosti na výrobci glukometru).



- 8 Klepnutím vyberte model, který přidáváte.

- 9 Klepněte na tlačítko **NEXT** (Další). Zobrazí se stránka **Communication Options** (Možnosti komunikace).



POZNÁMKA: K dispozici pro výběr jsou pouze volby platné pro glukometr, který přidáváte.

- 10 Klepněte na rozbalovací seznam **Choose Port** (Zvolit port) a vyberte port, ke kterému je v počítači připojeno zařízení ComLink, Paradigm Link nebo CareLink USB. Pokud si nejste jisti, který port zvolit, vyberte položku **Auto Detect (or USB)** (Automatická detekce (nebo USB)).
- 11 Klepněte na tlačítko **NEXT** (Další). Zobrazí se stránka **Test Connection** (Test připojení).



- 12 Postupujte podle pokynů týkajících se glukometru a klepněte na tlačítko **TEST**. Zobrazí se zpráva informující o tom, zda bylo spojení úspěšné. V případě úspěchu přejděte k dalšímu kroku.

V případě neúspěchu se ujistěte, že hardware mezi přístrojem a počítačem je připojen správně. Klepněte také na tlačítko **BACK** (Zpět) na stránkách průvodce a zkontrolujte, zda jsou zadány správné údaje o přístroji.

- 13 Klepněte na tlačítko **DONE** (Hotovo).

Glukometr je přidán do seznamu Active Devices (Aktivní přístroje) pacienta.

Aktivace nebo inaktivace přístroje

Přístroje pacientů je možné podle potřeby přesouvat mezi seznamy Active Devices (Aktivní přístroje) a Inactive Devices (Neaktivní přístroje). Údaje lze číst pouze z aktivního přístroje.

V seznamu aktivních přístrojů můžete mít libovolný počet glukometrů, ale jen jednu pumpu. Před přidáním nové pumpy se ujistěte, že chcete aktuální aktivní pumpu inaktivovat.

Inaktivace přístroje

- 1 Klepněte na kartu pacienta nebo poklepejte na jméno pacienta v tabulce pro vyhledávání pacientů.
- 2 Klepnutím na tlačítko **Devices** (Přístroje) přejděte do pracovního prostoru Devices pacienta. Přístroje mohou být v seznamu uvedeny pod ekvivalentním názvem přístroje. Viz [Podporovaná zařízení na straně 2](#).
- 3 Klepněte na možnost >> **make this device inactive** (Inaktivovat tento přístroj) pod přístrojem, který chcete inaktivovat. Přístroj je přesunut do seznamu **Inactive Devices**.

Opětovná aktivace přístroje

- 1 Klepněte na kartu pacienta nebo poklepejte na jméno pacienta v tabulce pro vyhledávání pacientů.
- 2 Klepněte na tlačítko **Devices** (Přístroje). Zobrazí se pracovní prostor **Devices** pacienta. Přístroje mohou být v seznamu uvedeny pod ekvivalentním názvem přístroje. Viz [Podporovaná zařízení na straně 2](#).
- 3 Klepněte na možnost >> **activate this device** (Aktivovat tento přístroj) pod přístrojem, který chcete aktivovat.
Přístroj je přesunut do seznamu **Active Devices**.

Odstranění přístroje

Těmito kroky odstraníte přístroj a jeho údaje z pracovního prostoru Devices a ze systému CareLink Pro:

- 1 Klepněte na kartu pacienta nebo poklepejte na jméno pacienta v tabulce pro vyhledávání pacientů.
- 2 Klepnutím na tlačítko **Devices** (Přístroje) přejděte do pracovního prostoru **Devices**. Přístroje mohou být v seznamu uvedeny pod ekvivalentním názvem přístroje. Viz [Podporovaná zařízení na straně 2](#).

- 3 Zkontrolujte, zda je přístroj uveden v seznamu **Inactive Devices**. Pokud není, klepněte na možnost >> **Inactivate this device** (Inaktivovat tento přístroj) pod jeho aktuálním záznamem.
- 4 Klepněte na možnost >> **delete this device** (Odstranit tento přístroj) pod přístrojem, který chcete odstranit. Zobrazí se zpráva s upozorněním, že přístroj a všechny jeho údaje budou odstraněny z dokumentace pacienta.
- 5 Klepnutím na tlačítko **YES** (Ano) odstraňte přístroj.

Přístroj a jeho údaje jsou odebrány z pracovního prostoru **Devices** a ze systému CareLink Pro. Údaje z tohoto přístroje již nejsou k dispozici pro použití ve zprávách.

Čtení dat přístroje

Jeden ze způsobů získání dat přístroje představuje propojení s existujícím účtem CareLink Personal pacienta. (Viz [Propojení se softwarem CareLink Personal na straně 21.](#)) Jiným způsobem je jejich přímé načtení z přístroje, jak je popsáno v této kapitole.

Údaje z přístroje pacienta je možné pomocí softwaru CareLink Pro načíst, pokud je přístroj uveden v seznamu Active Devices (Aktivní přístroje) a komunikuje s počítačem. Získané údaje můžete poté použít k vytvoření zpráv, které pomohou posoudit kontrolu diabetu pacienta. Stručný popis dostupných zpráv naleznete v části [Informace o zprávách na straně 43.](#)

Software CareLink Pro může shromažďovat z inzulínové pumpy následující údaje:

- různá nastavení pumpy, jako je režim výstrah, hlasitost zvukové signalizace a zobrazení času,
- vydaná množství bazálních dávek inzulínu,
- události bolusu a vydaná množství,
- zadání funkce Bolus Wizard,
- plnicí množství,
- období pozastavení,
- hodnoty glykemie naměřené senzorem za určité období na pumpách s funkcí senzoru.

Systém může také shromažďovat údaje ze systému Guardian REAL-Time, k nimž patří:

- hodnoty glykemie naměřené senzorem,
- hodnoty koeficientu senzoru,
- kalibrační faktory senzoru,
- značky jídla,
- inzulínové injekce.

Do systému mohou také být během načítání přístroje odeslány různé údaje uložené v glukometru.

VAROVÁNÍ: Zrušte nebo dokončete dočasné bazální dávky nebo aktivní bolusy a vymažte všechny aktivní alarmy. Po dobu načítání bude pumpa pozastavena. Jakmile bude čtení údajů dokončeno, ověřte, zda byla činnost pumpy obnovena.

UPOZORNĚNÍ: Při načítání pumpy nepoužívejte dálkové ovládání pumpy. Pokud je baterie málo nabitá, neodešle pumpa údaje do počítače. Je-li baterie ve stavu nízkého nabití, je třeba ji vyměnit.

- 1 Klepněte na kartu pacienta nebo poklepejte na jméno pacienta v tabulce pro vyhledávání pacientů.
- 2 Ujistěte se, zda přístroj pacienta komunikuje s počítačem. (Viz *Připojení zařízení na straně 24.*)
- 3 Klepnutím na tlačítko **Devices** (Přístroje) přejděte do pracovního prostoru **Devices**.
Přístroje mohou být v seznamu uvedeny pod ekvivalentním názvem přístroje. Viz *Podporovaná zařízení na straně 2.*
- 4 V seznamu **Active Devices** (Aktivní přístroje) vyhledejte přístroj, jehož data chcete získat, a přesvědčte se, že jsou v rozevíracím seznamu **Choose port** (Zvolit port) vybrány správné údaje.

V případě použití pumpy klepněte na rozbalovací seznam **Amount of Data** (Množství dat) a vyberte, jaké množství údajů pumpy chcete do softwaru CareLink Pro načíst.

- 5 Klepněte na tlačítko **READ DEVICE** (Načíst přístroj).
- 6 Postupujte podle pokynů týkajících se přístroje a klepněte na tlačítko **OK**.
- 7 Software CareLink Pro zobrazí indikátor průběhu, který je aktualizován a zobrazuje, jaká část načítání přístroje již byla dokončena.

Pokud během načítání přístroje klepnete na tlačítko **CANCEL** (Zrušit), zobrazí se zpráva s upozorněním, že zrušení akce může vést ke ztrátě všech dosud načtených údajů. Pokud chcete test znovu spustit, klepněte na tlačítko **READ DEVICE** (Načíst přístroj).

- Chcete-li akci zrušit, klepněte na tlačítko **YES** (Ano).
- Chcete-li v načítání údajů pokračovat, klepněte na tlačítko **NO** (Ne).

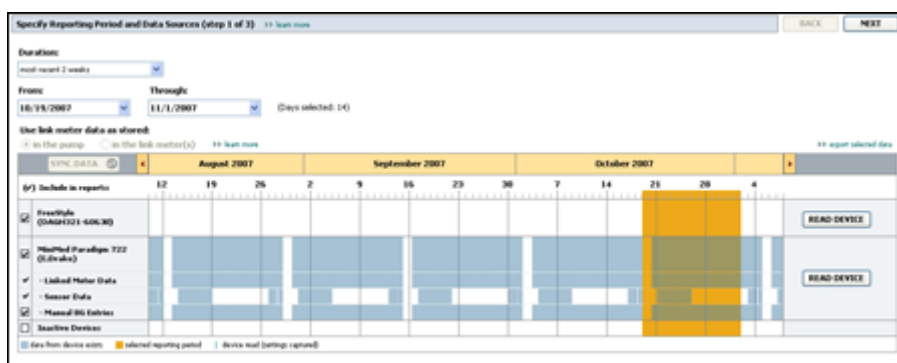
Jakmile systém dokončí čtení údajů z přístroje, zobrazí se zpráva potvrzující, že načítání přístroje je dokončeno.

- 8 Klepněte na tlačítko **OK**.
 - V případě použití pumpy postupujte podle pokynů pro ukončení režimu jejího pozastavení.

Pokud pomocí softwaru CareLink Pro nelze z přístroje získat údaje, přečtěte si další pokyny v části Řešení problémů.

Pracovní prostor Reports (Zprávy)

V softwaru CareLink Pro jsou k dispozici různé zprávy, které usnadňují léčbu diabetu pacienta. Informace obsažené v jednotlivých zprávách se zakládají na údajích získaných z přístrojů pacienta a příslušného účtu softwaru CareLink Personal.



Zprávy, které vytváříte na obrazovce, lze odeslat přímo do tiskárny nebo uložit jako soubory ve formátu TIFF nebo PDF, které lze později připojit k elektronické lékařské zprávě (EMR). Během jediné operace lze vytvořit několik typů zpráv.

Data zobrazovaná v těchto zprávách jsou získávána z přístrojů pacienta, z příslušného účtu CareLink Personal nebo z obou zdrojů.

POZNÁMKA: Další podrobné informace o komponentách zpráv a také ukázkové zprávy obsahuje referenční příručka ke zprávám. K referenční příručce ke zprávám získáte přístup v softwaru CareLink Pro přechodem na možnost Help (Nápověda)>View Report Reference Guide (PDF) (Zobrazit referenční příručku ke zprávám (PDF)) a výběrem vhodného jazyka.

Než začnete

Chcete-li, aby se zpráva týkala určitého časového období, je nutné mít pro toto období k dispozici data z přístroje pacienta. Budete-li před vytvářením zpráv chtít získat aktuální údaje, bude pravděpodobně také nutné, aby byl přístroj pacienta připojen k počítači.


Nezapomeňte si před vytvořením zprávy důkladně přečíst informace v části **Verify Report Settings** (Ověření nastavení zprávy).. Zde najdete informace o upřesnění údajů, které má vytvářena zpráva obsahovat.

Vytváření zpráv

Následující části vám pomohou seznámit se s dostupnými zprávami a procesem jejich vytváření.

Pokud již proces vytváření zpráv znáte a víte, které zprávy chcete vytvořit, můžete začít s vytvářením zpráv.

Otevření pracovního prostoru Reports

Klepněte na kartu pacienta nebo klepněte na tlačítko **Open Patient** (Otevřít dokumentaci pacienta)  a poklepejte na jméno pacienta.

Zobrazí se pracovní prostor **Reports**.

POZNÁMKA: Klepnutím na možnost SYNC DATA (Synchronizovat data) zajistíte, že budete mít k dispozici nejnovější data z účtu CareLink Personal pacienta.

Výběr sledovaného období

- 1 Chcete-li změnit délku sledovaného období ve zprávě, klepněte na rozbalovací seznam **Duration** (Trvání) a vyberte požadovanou dobu. (Maximální doba trvání je 12 týdnů.)
- 2 Pokud nezvolíte možnost **custom date range** (vlastní rozsah dat), je počáteční a koncové datum období nastaveno automaticky.

POZNÁMKA: Pokud zvolíte delší časové období, než je povoleno, zobrazí se chybová zpráva. Upravte data doby trvání.



Chcete-li použít vlastní rozsah dat, klepněte na rozbalovací seznam **From** (Od) nebo **Through** (Do) a vyberte požadovaný měsíc, datum nebo rok.

Kalendář dat

Oblast kalendáře dat v pracovním prostoru Reports (Zprávy) obsahuje okno s informacemi pro zprávu v časovém rozsahu tří měsíců.

Modré pruhy znázorňují údaje přístroje. Oranžový pruh představuje vybrané sledované období. Pokud se data přístroje a sledované období překrývají, znamená to, že pro část nebo pro celé zobrazené období sledování jsou k dispozici data.



Ve výchozím nastavení jsou v oblasti kalendáře dat zobrazeny poslední tři měsíce. Chcete-li zobrazit jiné tři měsíce, klepněte na tlačítka šipek   na obou koncích řádku s měsíci.

Výběr zdrojových dat

- Pokud pacient používá glukometr, který je připojen k pumpě, klepnutím vyberte jednu z následujících možností pro použití naměřených dat glukometru ve zprávě:

 - *In the pump (Z pumpy):* Výhodou této možnosti je, že je nutné načíst data pouze z pumpy pacienta, naměřené hodnoty glykemie jsou opatřeny časovým razítkem a jsou propojeny přímo se všemi použitými výpočty funkce Bolus Wizard. Nevýhodou je, že v případě potíží v komunikaci mezi pumpou a propojeným glukometrem mohou být naměřené hodnoty glykemie pro toto období nedostupné. U starších modelů pumpy Minimed Paradigm než 522/722 nejsou k dispozici žádné hodnoty glykemie, u kterých nebyly provedeny výpočty pomocí funkce Bolus Wizard.
 - *In the link meter(s) (Z glukometrů):* Výhodou této možnosti je, že jsou vykázány všechny naměřené hodnoty uložené v propojeném glukometru. Nevýhodou je, že pokud chcete provést korelaci dat glukometru a pumpy, je nutné zajistit, aby byly hodiny pumpy a glukometru vzájemně synchronizovány. Dále je nutné načíst data z pumpy a z propojeného glukometru odděleně.
- Chcete-li do zpráv přidat data z některého přístroje, zaškrtněte příslušné políčko. Nelze přidat přístroje, které nebyly vybrány v kroku 1. To změníte výběrem možnosti jiného propojeného glukometru.
- Chcete-li ze zpráv vyloučit data z některého přístroje, zrušte zaškrtnutí příslušného políčka. Zaškrtnutí políček nelze zrušit u možnosti vybrané v kroku 1. To změníte výběrem možnosti jiného propojeného glukometru.

Kontrola dat přístroje

- Zkontrolujte v kalendáři dat v pracovním prostoru Reports (Zprávy), zda se oranžový pruh (sledované období) překrývá s modrým pruhem (data přístroje).
- Pokud se příslušné pruhy překrývají v celém sledovaném období, jsou data pro zprávy k dispozici. Můžete klepnout na tlačítko **NEXT** a přejít k části [Ověření nastavení zprávy na straně 40](#).

- 3 Pokud se pruhy nepřekrývají nebo se nepřekrývají dostatečně, máte následující možnosti:
 - upravit sledované období,
 - získat z přístroje další data.

Získání dalších dat z přístroje

- 1 Chcete-li z přístroje získat další data, klepněte na tlačítko **READ DEVICE** (Načíst přístroj) pro daný přístroj.

Zobrazí se pruh Read Device.



VAROVÁNÍ: Zrušte nebo dokončete dočasné bazální dávky nebo aktivní bolusy a vymažte všechny aktivní alarmy. Po dobu načítání bude pumpa pozastavena. Jakmile bude čtení údajů dokončeno, ověřte, zda byla činnost pumpy obnovena.

UPOZORNĚNÍ: Při načítání pumpy nepoužívejte dálkové ovládání pumpy. Pokud je baterie málo nabitá, neodešle pumpa údaje do počítače. Je-li na obrazovce stavu přístroje vyznačen nízký stav nabití baterie, je třeba baterii vyměnit.

- 2 Ověřte, zda jsou v poli **Choose port** (Zvolit port) uvedeny správně údaje. Chcete-li změnit toto nastavení, klepněte na rozbalovací seznam vedle požadovaného pole a vyberte jiné nastavení.
- 3 Ujistěte se, že je přístroj připojen k počítači.
- 4 V případě pumpy lze určit množství načítaných dat. Klepněte na rozbalovací seznam **Amount of Data** (Množství dat) a vyberte požadované množství.

POZNÁMKA: Vyberete-li možnost **All available data** (Všechna dostupná data), systém načte z pumpy všechna data. Tím dojde k přepsání všech stávajících duplicitních dat v systému.

- 5 Klepněte na tlačítko **READ DEVICE** (Načíst přístroj). Čtěte pozorně zobrazené zprávy, protože obsahují konkrétní pokyny pro načtení údajů z pumpy.
- 6 Postupujte podle pokynů a klepněte na tlačítko **OK**.
Zobrazí se indikátor průběhu načítání dat z přístroje.
Proces načítání lze kdykoli zrušit klepnutím na tlačítko **CANCEL** (Zrušit).
Zobrazí se zpráva s potvrzením, že načítání informací bylo dokončeno.

- 7 Klepněte na tlačítko **OK**.

Data přístroje se nyní zobrazí v kalendáři dat.

- 8 Klepněte na tlačítko **NEXT** v horní části pracovního prostoru **Reports**.

Zobrazí se okno Verify Report Settings (Ověřit nastavení zprávy). V tomto okně můžete před vytvářením zpráv zkontrolovat správnost nastavení pro daného pacienta.

Ověření nastavení zprávy

- 1 Zkontrolujte, zda je položka **Glucose Target** (Cílová glykemie) nastavena na požadované hodnoty. Zadejte zvolené hodnoty nebo je zvýšte či snižte klepnutím na šipku nahoru nebo dolů v polích **Low** (Nízká) a **High** (Vysoká).

POZNÁMKA: Na časové ose probouzení a ulehnutí ke spánku a také na časové ose se značkami jídla jsou zobrazeny značky měření hodnot glukometrem (|| |). Některé zprávy jsou založeny na údajích z definovaných období jídla a ulehnutí ke spánku a probouzení, a proto je důležité, aby byly události funkce Bolus Wizard a značky měření hodnot glukometrem odpovídajícím způsobem seskupeny.

- 2 Chcete-li přidat nové období jídla, klepněte na tlačítko **ADD MEAL** (Přidat jídlo). Chcete-li upravit stávající období jídla, klepněte na požadované období vedle časové osy.

Je aktivována oblast Meal Period (Období jídla), umístěná pod časovou osou.

POZNÁMKA: Lze nastavit až pět období jídla. Výchozími jídly jsou snídaně, oběd a večeře.

- 3 Zadejte text nebo klepněte na tlačítko se šipkou a vyberte požadované nastavení.

Pokud chcete nastavení použít pouze pro toto jídlo, zrušte zaškrtnutí políčka **Use these parameters for all of this patient's meals (Použít tyto parametry pro všechna jídla pacienta)**.

- **Meal Name (Název jídla):** požadovaný název daného období jídla;
- **Meal Time Period (Doba jídla):** čas začátku a konce konzumace jídla;
- **Pre-Meal BG Target (Cílový rozsah glykemie před jídlem) (mg/dl nebo mmol/l):** dolní a horní limit cílového rozsahu glykemie pacienta před jídlem;
- **Pre-Meal Analysis Period (Časový interval analýzy před jídlem)** doba před začátkem jídla, kdy má být provedena analýza glukózy; hodnoty glykemie naměřené v tomto časovém intervalu jsou použity ve zprávě s podrobnou analýzou;
- **Post-Meal BG Target (Cílový rozsah glykemie po jídle) (mg/dl nebo mmol/l):** dolní a horní limit cílového rozsahu glykemie pacienta po jídle;
- **Post-Meal Analysis Period (Časový interval analýzy po jídle):** jak dlouho po jídle má být provedena analýza glukózy; hodnoty glykemie naměřené v tomto časovém intervalu jsou použity ve zprávě s podrobnou analýzou.

Délku existujícího období jídla nebo období probouzení a ulehnutí ke spánku lze změnit klepnutím na počáteční nebo koncové úchyty období a jejich přetažením podél časové osy.

POZNÁMKA: Období jídla se nesmějí překrývat, ale začátek jednoho období jídla může následovat bezprostředně po konci jiného období jídla. Období jídla musí trvat alespoň 60 minut.

- 4 Chcete-li nastavení pro dané jídlo použít u všech ostatních jídel pacienta, zaškrtněte políčko **Use these parameters for all of this patient's meals** (Použít tyto parametry pro všechna jídla pacienta).
- 5 Na konci vytváření nebo úprav období jídla klepněte na tlačítko **SAVE** (Uložit).
- 6 Chcete-li odebrat období jídla, klepněte na tlačítko **DELETE MEAL** (Odstranit jídlo). Po zobrazení výzvy k potvrzení klepněte na tlačítko **DELETE**.
- 7 Při příštím vytváření zprávy pro daného pacienta může software CareLink Pro toto nastavení opět použít. Chcete-li nastavení pro daného pacienta uložit, klepněte na tlačítko **SAVE SETTINGS** (Uložit nastavení).
- 8 Klepněte na tlačítko **NEXT** v horní části pracovního prostoru **Reports**.

Dalším krokem procesu je výběr a vytváření zpráv. V příslušném okně je zobrazen seznam typů zpráv a také tabulka s údaji, která umožňuje vybrat nebo vyloučit určité dny nebo údaje z podrobných denních zpráv.


The screenshot displays the 'Select and Generate Reports' window. At the top, there are buttons for 'BACK' and 'GENERATE REPORTS'. Below, there are several report type options with checkboxes:

- Adherence**: a numerical analysis of patient behavior throughout the reporting period.
- Sensor & Meter Overview**: a summary of blood glucose, sensor glucose, meals, and carbohydrates data.
- Logbook**: a chronological listing of glucose readings, carbohydrate consumption, insulin usage, and other events.
- Device Settings Snapshot**: an overview of the device settings at the date in the Reports.

A date range is set to '10/27/2018 12:11 AM'. Below this is a 'Generate' button. The main section is titled 'Daily Detail' and contains a table with the following data:

| Date | # of Meals | Mean Blood Sugar Average (mg/dL) | Lowest Blood Sugar (mg/dL) | Highest Blood Sugar (mg/dL) | Total Dosage (IU) | Bolus % | # of Correction Boluses | Sensor Average (mg/dL) |
|------------|------------|----------------------------------|----------------------------|-----------------------------|-------------------|---------|-------------------------|------------------------|
| 10/26/2018 | 7 | 143 | 77 | 393 | 39.90 | 58% | 3 | 139 & 177 |
| 10/27/2018 | 3 | 113 | 92 | 136 | 30.70 | 88% | -- | -- |
| 10/28/2018 | 4 | 131 | 92 | 176 | 32.10 | 64% | -- | -- |
| 10/29/2018 | 7 | 179 | 112 | 393 | 46.10 | 58% | -- | -- |
| 10/30/2018 | 6 | 143 | 122 | 234 | 33.10 | 67% | -- | -- |
| 10/31/2018 | 5 | 136 | 123 | 275 | 36.50 | 60% | 1 | -- |
| 11/01/2018 | 3 | 109 | 120 | 229 | 36.50 | 52% | 1 | -- |
| 11/02/2018 | 3 | 146 | 93 | 292 | 26.10 | 68% | 1 | -- |
| 11/03/2018 | 7 | 124 | 69 | 242 | 32.90 | 54% | 1 | 75 & 4 |
| 11/04/2018 | 6 | 140 | 90 | 322 | 41.30 | 62% | 3 | 137 & 34 |
| 11/05/2018 | 6 | 140 | 90 | 322 | 41.30 | 62% | 3 | 137 & 67 |
| 11/06/2018 | -- | -- | 256 | 344 | -- | -- | -- | 161 & 4 |
| 11/07/2018 | 4 | 120 | 90 | 146 | 23.20 | 60% | -- | -- |
| 11/08/2018 | 7 | 130 | 94 | 322 | 41.30 | 54% | -- | 120 & 44 |

POZNÁMKA: Chcete-li změnit zobrazení tabulky údajů, klepněte na možnost >>customize columns (upravit sloupce). Viz Předvolby pro vytváření zpráv na straně 16.

- 9 Údaje na obrazovce lze vytisknout klepnutím na ikonu **PRINT** (Tisk) .

Výběr typů zpráv a zahrnutých dat

- 1 Zaškrtněte políčko vedle zpráv, které chcete zahrnout do sady zpráv.
- 2 Pokud byla během sledovaného období načtena pumpa nebo monitor Guardian vícekrát, může být k dispozici několik záznamů přístroje.
 - a. Ujistěte se, že je zaškrtnuto políčko **Device Settings Snapshot** (Aktuální záznam nastavení přístroje).
 - b. Klepněte na šipku rozevírací nabídky a vyberte datum a čas požadovaného záznamu.
 - **Pump (Pumpa):** Vyberte záznam pumpy pacienta.
 - **Guardian:** Vyberte záznam monitoru Guardian pacienta.

Pokud není ani jedno z polí dostupné, nejsou pro dané sledované období k dispozici žádné záznamy nastavení.

- 3 Projděte tabulku údajů a ověřte dostupnost informací podrobné denní zprávy.
 - Data v jednotlivých sloupcích lze uspořádat. Klepnutím na záhlaví sloupce uspořádáte data v sestupném pořadí. Dalším klepnutím na záhlaví uspořádáte data ve vzestupném pořadí.

POZNÁMKA: Pokud pro určité datum nejsou údaje k dispozici, nelze datum vybrat.

- 4 Zaškrtněte v tabulce údajů políčka řádků, pro které chcete vytvořit podrobnou denní zprávu (Daily Detail).
 - Chcete-li zahrnout nebo vyloučit všechna data podrobné denní zprávy jedním klepnutím, zaškrtněte první políčko ve sloupci zaškrťovacích políček v tabulce údajů.

Generování zpráv

- 1 Po ověření výběru zpráv klepněte v horní části pracovního prostoru **Reports** (Zprávy) na tlačítko **GENERATE REPORTS** (Generovat zprávy).
Zobrazí se seznam možností.
- 2 Vyberte, zda chcete zprávy vytisknout, uložit nebo zobrazit jejich náhled.
Vyberete-li možnost **Preview** (Náhled), zobrazí se okno **Preview**.
- 3 Pomocí tlačítek se šipkami můžete procházet zprávy s více stránkami.
- 4 Klepnutím na některé z ostatních tlačítek v horní části okna **Preview** zprávy uložte nebo vytiskněte.



- 5 Klepnutím na tlačítko **Close** (Zavřít)  v pravém horním rohu okno zavřete.

Informace o zprávách

Tato část obsahuje popisy jednotlivých zpráv. Další podrobné informace o komponentách zpráv a také ukázkové zprávy obsahuje referenční příručka ke zprávám. K referenční příručce ke zprávám získáte přístup prostřednictvím softwaru CareLink Pro.

- 1 **Help (Nápověda) > View Report Reference Guide (PDF) (Zobrazit referenční příručku ke zprávám (PDF)).**

- 2 Vyberte jazyk referenční příručky ke zprávám.

Zprávy aplikace CareLink Pro mají společné následující prvky:

- **Záhlaví zprávy** — Záhlaví zprávy obsahuje informace sloužící k identifikaci, například název zprávy, jméno pacienta a zdroj dat.
- **Hladiny sacharidů a glykemie** — V grafech a diagramech jsou sacharidové jednotky zobrazeny kurzívou a hladiny glykemií tučně.
- **Víkendové údaje** — Víkendové údaje jsou pro snadnější identifikaci zobrazeny tučně.
- **Popisky** — Na konci každé zprávy naleznete popisky symbolů. Stejný symbol se může vyskytnout ve více zprávách, ale popisky jsou pro jednotlivé zprávy jedinečné.

Adherence Report (Zpráva o dodržování léčby)

Tato zpráva obsahuje údaje o způsobu používání inzulínových pump a senzorů a o chování pacienta v souvislosti s terapií. Tato zpráva dává odpověď na otázku, zda bylo zaznamenáno dost údajů pro získání přesného obrázku o způsobu použití inzulínové pumpy a případně senzoru, a také na otázku, zda pacient dodržuje léčbu. Na základě této zprávy také může být nutné pohovořit s pacientem o jeho přístupu k diabetu.

Sensor and Meter Overview Report (Přehled senzoru a glukometru)

Zpráva Sensor and Meter Overview Report (Přehled senzoru a glukometru) poskytuje grafické znázornění denní a průměrné hodnoty glykemie naměřené glukometrem, včetně hodinových přerušení v průběhu 24 hodin a jejich vztahu k jídlu a spánku. Jsou zde obsaženy také statistické údaje o naměřených hodnotách glykemie pacienta a o použití inzulínu

Jsou-li k dispozici také data senzoru, obsahuje první stránka této zprávy také podobnou analýzu dat senzoru. Nejsou-li data senzoru k dispozici, bude první stránkou zprávy stránka s analýzou dat glukometru.

Na posledních stránkách zprávy jsou zobrazeny informace o hladinách glykemie, sacharidů a inzulínu v jednotlivých dnech. Na každé stránce jsou zobrazeny příslušné hodnoty v jednotlivých dnech celého sledovaného období. Na jedné stránce mohou být informace maximálně za 14 dnů.

Logbook Report (Zpráva deníku)

Zpráva deníku obsahuje údaje o hodnotách glykemie, sacharidů a inzulínu pro jednotlivé dny ve sledovaném období. Poskytuje deník událostí zaznamenaných každou hodinu a denní průměry a součty. Každá stránka obsahuje až 14 dnů. Pokud je sledované období delší než 14 dnů, jsou generovány stránky navíc.

Device Settings Snapshot (Aktuální záznam nastavení přístroje)

Tato zpráva obsahuje záznam nastavení pumpy pacienta nebo monitoru Guardian REAL-Time pro určité datum a čas. Díky této zprávě budete moci lépe interpretovat ostatní zprávy a budete mít zdokumentováno nastavení přístroje pro daného pacienta.

Nastavení pumpy nebo monitoru je zaznamenáváno pouze při načítání informací z přístroje. Pokud během sledovaného období nedošlo k načtení informací z přístroje, nebude záznam nastavení k dispozici.

Daily Detail Report (Podrobná denní zpráva)

Podrobná denní zpráva obsahuje údaje o hodnotách glykemie, množství sacharidů a spotřebě inzulínu pro vybraný den. Pro každý den vybraný v tabulce údajů je generována samostatná zpráva.


Podrobná denní zpráva obsahuje podrobné informace o každém vybraném dni. Umožňuje zaměřit se na konkrétní den, pokud se domníváte, že v daném dni došlo v terapii pacienta k nějaké zajímavé události.

Export dat

Data přístroje získaná a uložená pomocí aplikace CareLink Pro můžete exportovat. Tímto způsobem lze všechna data přístroje pacienta použít ke statistickým účelům nebo k vytvoření specializovaných zpráv nebo diagramů. Soubor CSV lze importovat do aplikace Microsoft Excel nebo do určitých programů pro lékařskou statistiku, ve kterých lze s daty dále pracovat. Soubor CSV obsahuje data se záznamem akcí přístroje. Jsou zde například uvedeny záznamy hodnot naměřených glukometrem, příjmu těchto hodnot pumpou nebo změny bazální dávky.

POZNÁMKA: Jedná se o upřesňující funkci, vyžadující dobrou znalost nezpracovaných dat přístroje. Dále je vyžadována znalost softwaru, do které soubor CSV importujete.

Při použití funkce exportu softwaru CareLink Pro postupujte podle těchto kroků:

- 1 Klepněte na kartu pacienta nebo klepněte na tlačítko **Open Patient** (Otevřít dokumentaci pacienta)  a poklepejte na jméno pacienta.
- 2 Ujistěte se, že je zobrazen pracovní prostor **Reports** (Zprávy).
- 3 Pomocí polí **Duration** (Trvání) nebo **From/Through** (Od/do) nastavte data a délku trvání sledovaného období pro zprávu.

Maximální doba trvání je 12 týdnů.

- 4 Klepněte na odkaz **export selected data** (exportovat vybraná data).

Zobrazí se dialogové okno **Export Data to CSV File** (Exportovat data do souboru CSV).

- 5 Přejděte do umístění, do kterého chcete soubor CSV v počítači uložit. Chcete-li změnit název souboru, zadejte jej do pole **File name** (Název souboru).
- 6 Klepněte na tlačítko **SAVE** (Uložit).

POZNÁMKA: Další informace o datech zobrazených v souborech CSV naleznete v dodatku Data CSV.

Soubor CSV je nyní uložen ve vybraném umístění v počítači. Nyní jej můžete importovat do libovolného softwaru, který tento typ souboru podporuje.

Správa systému

Databázi CareLink Pro je nutné pravidelně zálohovat. V databázi jsou uloženy všechny získané systémové údaje o pacientovi, včetně informací o profilu, dat přístroje a nastavení zpráv.

Dále je také velmi důležité, abyste měli nejnovější verzi softwaru CareLink Pro. Pravidelně jsou k dispozici aktualizované verze, které mohou obsahovat důležitá vylepšení. Aktualizace lze vyhledat nebo lze nastavit, abyste byli na nové aktualizace upozorňováni.

Použití aktualizací softwaru

Software CareLink Pro bude příležitostně aktualizován. Po zobrazení zprávy o aktualizaci si pomocí následujícího postupu stáhněte nejnovější verzi softwaru.

POZNÁMKA: Před použitím aktualizace softwaru je vhodné zálohovat databázi. Viz Zálohování databáze na straně 47.

- 1 Zkontrolujte, zda je počítač připojen k Internetu a zda je toto připojení aktivní.
- 2 Je-li k dispozici aktualizace softwaru CareLink Pro, zobrazí se příslušná zpráva (CareLink Pro Update). Tato zpráva vám umožní aktualizaci stáhnout.
- 3 Klepněte na tlačítko **DOWNLOAD** (Stáhnout). (Pokud klepnete na tlačítko **CANCEL** (Zrušit), zpráva o aktualizaci se zavře. Aktualizaci bude možné stáhnout později.)
Zobrazí se varovná zpráva s doporučením, abyste zálohovali databázi.
- 4 Klepněte na tlačítko **YES** (Ano), pokud chcete vytvořit zálohu databáze (postup naleznete v části [Zálohování databáze na straně 47](#). Pokud jste již data zálohovali, klepněte na tlačítko **NO**.
Zobrazí se zpráva o stažení nové verze softwaru CareLink Pro.
- 5 Chcete-li novou verzi CareLink Pro začít používat, klepnutím na tlačítko **YES** software zavřete a znovu otevřete. Chcete-li software CareLink Pro spustit později, klepněte na tlačítko **NO**.

Vypnutí automatických aktualizací

Pokud nechcete přijímat automatická upozornění na aktualizace CareLink Pro, postupujte následujícím způsobem:

- 1 Vyberte položku **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti)**.
- 2 Klepněte na kartu **General (Obecné)**.
- 3 V části Communications (Komunikace) zrušte zaškrtnutí políčka **Automatically check for software updates** (Automatická kontrola aktualizací softwaru).

Ruční kontrola aktualizací

Ruční kontrolu aktualizací softwaru CareLink Pro lze provést kdykoli.

POZNÁMKA: Před použitím aktualizace softwaru je vhodné zálohovat databázi. Viz Zálohování databáze na straně 47.

- 1 Zkontrolujte, zda je počítač připojen k Internetu a zda je toto připojení aktivní.
- 2 Vyberte položku **Tools (Nástroje) > Check for Software Updates (Automaticky kontrolovat aktualizace softwaru)**.
- 3 Nejsou-li žádné aktualizace k dispozici, zobrazí se příslušná zpráva. Pokud aktualizace je k dispozici, zobrazí se zpráva CareLink Pro Update.
- 4 Postupujte podle pokynů v části *Použití aktualizací softwaru na straně 46*.

Zálohování a obnovení databáze

Zálohování databáze je vhodné provádět podle předem vytvořeného pravidelného plánu. To pomůže zajistit pravidelné zálohování a minimalizovat riziko ztráty dat.

Při zálohování nebo obnovení databáze systém zobrazí varovnou zprávu, pokud software aktivně používají uživatelé v jiných počítačích.

Zálohování databáze

Pomocí následujícího postupu můžete ve vybraném umístění zálohovat aktuální databázi.

- 1 Zkontrolujte, zda jsou záznamy pacientů zavřeny.
- 2 Vyberte položku **Tools (Nástroje) > Backup Database (Zálohovat databázi)**.

POZNÁMKA: Zálohy databází lze ukládat na síťových jednotkách nebo ve vyměnitelných úložiscích (disk DVD, disk CD, jednotka USB atd.)

- 3 Přejděte do umístění v počítači, do kterého chcete záložní soubor uložit. Chcete-li změnit název záložního souboru, zadejte jej do pole **File name** (Název souboru).
- 4 Klepněte na tlačítko **Uložit**. Při ukládání databáze se zobrazí indikátor průběhu.

Po dokončení zálohování se zobrazí zpráva.

- 5 Klepnutím na tlačítko **OK** zprávu zavřete.

Obnovení databáze

Pokud k databázi nelze získat přístup nebo ji nelze použít, je vhodné ji vyměnit. Čím je databáze aktuálnější, tím méně dat ztratíte při její výměně.

UPOZORNĚNÍ: Při obnovení databáze pomocí záložní kopie dojde ke ztrátě všech nových dat od vytvoření vybrané zálohy.

Pomocí následujícího postupu lze vybrat záložní kopii, kterou nahradíte aktuální databázi.

- 1 Zkontrolujte, zda jsou záznamy pacientů zavřeny.
- 2 Vyberte položku **Tools (Nástroje) > Restore Database (Obnovit databázi)**.
- 3 Vyberte záložní soubor, který chcete použít k nahrazení aktuální databáze (obvykle ten nejnovější).
- 4 Klepněte na tlačítko **Open** (Otevřít). Zobrazí se varovná zpráva s upozorněním na možnou ztrátu dat, pokud databázi obnovíte.
- 5 Pokračujte klepnutím na tlačítko **OK**. Při obnovení databáze se zobrazí indikátor průběhu.
Po obnovení databáze se zobrazí zpráva.
- 6 Klepnutím na tlačítko **OK** zprávu zavřete.

Není-li systém k dispozici

Při pokusu o spuštění systému v okamžiku, kdy jiný uživatel provádí zálohování nebo obnovení databáze, se zobrazí zpráva, že systém není dostupný. Dokud tento proces neskončí, nebudete mít k systému přístup.

Proveďte jeden z následujících kroků:

- Počkejte, než bude proces dokončen a systém bude opět k dispozici.
- Klepněte na tlačítko **CANCEL** (Zrušit) a opakujte akci později.

Řešení problémů

Informace v této kapitole vám pomohou při řešení problémů, ke kterým může dojít při používání softwaru CareLink Pro. Dále jsou zde uvedeny pokyny k odinstalaci softwaru CareLink Pro v případě potřeby.

Obecné chyby použití aplikace

Při pokusu o stažení aktualizace softwaru z Internetu se může zobrazit zpráva, že nemáte dostatečná oprávnění k provedení této akce. Stažení aktualizace softwaru CareLink Pro vyžaduje oprávnění správce.

- 1 Zavřete softwarovou aplikaci CareLink Pro a restartujte systém počítače.
- 2 Nechte k počítači přihlásit uživatele s právy správce.
- 3 Postupujte podle pokynů v části *Použití aktualizací softwaru na straně 46*.

Nelze se připojit k databázi

Chybová zpráva, že nejste připojeni k databázi, může mít následující příčiny:

- Databáze byly přesunuta. Databáze se musí nacházet v umístění vybraném během instalace softwaru CareLink Pro. Pokud byla přesunuta, je nutné ji vrátit zpět do umístění vybraného během instalace.
- Nejste připojeni k síťové jednotce, ve které je databáze umístěna. Je-li databáze umístěna na síťové jednotce, může příležitostně docházet k potížím se sítí, které znemožní přístup k dané jednotce. Obratě se na oddělení technické podpory a požádejte je o opětovné připojení síťové jednotky, na níž je databáze umístěna.

Zapomenuté heslo pro aplikaci CareLink Pro

Pokud si nikdo nedokáže vzpomenout na heslo, které je na vašem pracovišti používáno k přihlášení k aplikaci CareLink Pro, je nutné software CareLink Pro nainstalovat znovu a vytvořit novou databázi. Jakmile software znovu nainstalujete, ztratíte přístup k veškerým údajům o pacientech z předchozí databáze. Heslo vytvořené během nové instalace bezpečně uložte na pracovišti tak, abyste předešli budoucím ztrátám dat.

Chyby načítání dat z přístroje

| Chyba | Vysvětlení |
|---|--|
| The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (Vybraný sériový port nelze otevřít. Na tomto portu pravděpodobně probíhá jiná operace. Počkejte, než bude port dostupný, nebo vyberte jiný port.) | Ověřte prosím, že vybraný komunikační port není používán jiným programem, nebo vyberte jiný port. Zkuste restartovat počítač a potom zkuste načíst přístroj znovu. Chybný může být hardware připojený k portu (např. kabel) nebo samotný port. Příčinu problému vám pomůže určit, pokud připojíte hardware k jinému portu a znovu se pokusíte o načtení přístroje. |
| Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (Funkce Auto Detect nenalezla přístroj na žádném z dostupných portů. Zkontrolujte připojení kabelu, stav a baterii přístroje a akci opakujte nebo zkuste zadat sériový port.) | Zkontrolujte připojení kabelu k počítači a ověřte, zda je v pořádku stav baterie. Pokud ano, zkuste místo možnosti Auto Detect zadat sériový port počítače, ke kterému je kabel připojen. |
| Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (Na vybraném sériovém portu nebyl přístroj nalezen. Zkontrolujte připojení kabelu, stav a baterii přístroje a akci opakujte nebo zkuste vybrat jiný port nebo použít možnost Auto Detect.) | Zkontrolujte připojení kabelu k počítači a ověřte, zda je v pořádku stav baterie. Pokud ano, zkuste vybrat jiný sériový port počítače nebo vyberte možnost Auto Detect (Automatická detekce). |
| Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (S přístrojem nelze komunikovat. Ověřte, zda je připojen a vybrán správný přístroj, zkontrolujte připojení kabelu, stav a baterii přístroje a akci opakujte.) | Ověřte všechna nastavená vybraná pro načtení přístroje, včetně názvu přístroje, sériového čísla a typu připojení. Zkontrolujte také správně připojení přístroje, kabelu a počítače. Ověřte také stav baterie a alarmů přístroje. Opakujte akci načtení. |
| Unexpected response... retrying (n%) (Neočekávaná odpověď... probíhá další pokus (n%)) | Z přístroje byla načtena neočekávaná hodnota. Systém se bude opakovaně pokoušet o navázání komunikace, dokud tuto akci nezrušíte nebo nebude komunikace navázána. |
| The link device was found, but the device (<serial #>) is not responding. Please verify the device's serial number, place the device closer to the link device to minimize signal interference, check device battery and status. (Zařízení pro propojení bylo nalezeno, ale zařízení (sériové číslo) neodpovídá. Ověřte sériové číslo zařízení, minimalizujte rušení signálu umístěním přístroje blíže k zařízení pro propojení a zkontrolujte stav a baterii přístroje.) | Ověřte, zda bylo zadáno správné sériové číslo. Pokud ne, zadejte znovu správné sériové číslo. Je-li sériové číslo správné, zkuste zařízení pro propojení umístit blíže ke komunikačnímu zařízení. Umístěte zařízení pro propojení a komunikační zařízení z dosahu možného rušení (například jiných radiofrekvenčních zařízení) Ověřte nabití baterie zařízení a pokud odesíláte údaje z inzulínové pumpy, ověřte stav provozu pumpy. |
| This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (Probíhá aplikace dočasné bazální dávky. Zrušte dočasnou bazální dávku nebo počkejte na její dokončení a akci opakujte.) | Pomocí pumpy, z které se pokoušíte načíst data, je aktuálně aplikována dočasná bazální dávka. Počkejte s načítáním dat z pumpy, až bude aplikace dočasných bazálních dávek ukončena, nebo ji přerušte a načtete data z pumpy. |

| Chyba | Vysvětlení |
|---|--|
| This device has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again. (V této pumpě jsou aktivní chyby nebo alarmy. Vymažte alarm a akci opakujte.) | V pumpě jsou aktivní alarmy, které brání jejímu načtení. Přečtěte si pokyny k vymazání alarmů. Vymažte alarm a zkuste načíst data z pumpy znovu. |
| This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again. (Probíhá aplikace bolusu. Zrušte bolus nebo počkejte na jeho dokončení a akci opakujte.) | Pomocí pumpy, z které se pokoušíte načíst data, je aktuálně aplikován bolus. Počkejte s načítáním dat z pumpy, až bude aplikace bolusu ukončena, nebo aplikaci bolusu přerušte a načtěte data z pumpy. |
| The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (Přístroj vrátil neplatné položky; všechna načtená data budou ignorována). | Kontaktujte místního zástupce společnosti (viz Asistenční služby na straně 2). |

Chyby při vytváření zpráv

Více záznamů dat pro stejné datum

Více záznamů pro jeden přístroj se stejným datem a časem je systémem považováno za konflikt, který nelze vyřešit. Ve zprávách vytvořených pomocí takovýchto dat přístroje, budou části s duplicitními daty vynechány.

Sledované období lze upravit tak, aby nezahrnovalo duplicitní data. Můžete také odebrat přístroj ze systému a potom jej přidat zpět a tím vymazat předchozí naměřené hodnoty.

Ignorace dat systémem

Pokud došlo v přístroji ke změně, která způsobí duplicitní nebo chybějící data o délce tří hodin či více, nebude tato část dat zahrnuta do vytvářené zprávy.

Chyby zálohování a obnovení

Databázi nelze uzamknout

Znamená to, že používáte systém v prostředí s více uživateli a jsou přihlášení jiní uživatelé. Pokud jiní uživatelé provádějí úlohy, které mohou mít vliv na databázi, nebude zálohování možné. Databázi bude možné zálohovat, až ostatní uživatelé ukončí svoji práci s aplikací CareLink Pro.

Zálohování nebo obnovení databáze nelze dokončit

Ostatní uživatelé se nemohou přihlásit a nelze dokončit zálohování nebo obnovení databáze. Obratě se prosím na místního zástupce společnosti (viz [Asistenční služby na straně 2](#)).

Obnovení databáze se nezdařilo

Záložní soubor databáze, který se pokoušíte obnovit, je poškozen. Zkuste obnovit jiný záložní soubor.





Odinstalace softwaru

V případě potřeby odinstalace softwaru CareLink Pro postupujte následujícím způsobem:

- 1 Pomocí nabídky **Start** systému Windows otevřete okno Control Panel (Ovládací panely).
- 2 Vyberte položku **Add or Remove Programs** (Přidat nebo odebrat programy). Zobrazí se okno Add or Remove Programs.
- 3 Přejděte k položce **Medtronic CareLink Pro** a klepněte na ni.
- 4 Klepněte na tlačítko **Remove** (Odebrat). Zobrazí se průvodce InstallShield Wizard.
- 5 Klepněte na tlačítko **Next** (Další). Zobrazí se zpráva s výzvou, abyste potvrdili, že chcete aplikaci odebrat
- 6 Klepněte na tlačítko **Yes** (Ano). Spustí se odinstalační program, který aplikaci a všechny příslušné soubory odebere z počítače. Po dokončení se na obrazovce průvodce zobrazí zpráva, že byla odinstalace dokončena.
- 7 Klepněte na tlačítko **Finish** (Dokončit).

Tabulka ikon

Ikony a symboly uvedené na štítcích obalu a zařízení jsou popsány v následující tabulce:

| Popis | Ikona |
|--|---|
| Jedna položka v balení | (1X) |
| CD přiloženo |  |
| Pozor: Důkladně se seznamte s varováními a bezpečnostními opatřeními v pokynech k použití. |  |
| Datum výroby (rok) |  |
| Katalogové číslo | REF |
| Conformité Européenne (Evropská shoda). Tento symbol označuje, že daný produkt plně vyhovuje evropské směrnici MDD 93/42/EHS a směrnici R&TTE 1999/5/ES. |  |

Data CSV

Při exportu dat zpráv ze softwaru CareLink Pro jsou data exportována do souboru CSV. Teto soubor lze potom importovat do tabulkové aplikace, jako je například Microsoft Excel. Úplný seznam údajů, které mohou být obsaženy v souboru CSV, poskytují definice sloupců v souboru CSV.

Soubor CSV obsahuje jméno pacienta a identifikační číslo pacienta, sledované období a označení jednotlivých zařízení zahrnutých do zprávy.

Definice údajů ve sloupcích

| Záhlaví sloupce | Definice |
|--|---|
| Index (Rejstřík) | Pořadí, v jakém byla data přístrojem zaznamenána. |
| Date (Datum) | Datum záznamu dat přístrojem. |
| Time (Čas) | Čas záznamu dat přístrojem. |
| New Device Time (Nový čas přístroje) | Nové datum a čas přístroje, pokud došlo ke změně. |
| BG Reading (Naměřená hodnota glykemie) (mg/dl nebo mmol/l) | Hodnota glykemie zaznamenaná glukometrem, systémem Guardian nebo pumpou. V případě údajů z pumpy nebo monitoru Guardian tento sloupec rozlišuje ručně naměřenou glykemii a glykemii získanou pomocí glukometru Paradigm Link. |
| Linked BG Meter ID (ID propojeného glukometru) | Sériové číslo glukometru, který do přístroje odeslal konkrétní naměřenou hodnotu glykemie. |
| Basal Rate (Bazální dávka) (J/H) | Rychlost výdeje bazální dávky aktivního inzulínu v jednotkách za hodinu. |
| Temp Basal Amount (Dočasná bazální dávka) | Byla-li v pumpě použita dočasná bazální dávka, udává tato hodnota její množství. |
| Temp Basal Type (Typ dočasné bazální dávky) | Typ upravované dočasné bazální dávky (dávka inzulínu nebo procento bazální dávky). |
| Temp Basal Duration (Trvání dočasné bazální dávky) (min) | Doba výdeje dočasné bazální dávky inzulínu v minutách (viz typ dávky výše). |
| Bolus Type (Typ bolusu) | Typ výdeje inzulínového bolusu [normální, rozložený, kombinovaný (normální část) nebo kombinovaný (rozložená část)]. |

| Záhlaví sloupce | Definice |
|--|--|
| Bolus Volume Selected (Vybraný objem bolusu) (J) | Počet jednotek inzulínu vybraný pro výdej inzulínového bolusu. |
| Bolus Volume Delivered (Vydaný objem bolusu) (J) | Počet skutečně vydaných jednotek inzulínu během výdeje inzulínového bolusu. |
| Programmed Bolus Duration (Trvání naprogramovaného bolusu) (h) | Trvání rozloženého bolusu nebo rozložené části kombinovaného bolusu. |
| Prime Type (Typ plnicího bolusu) | Ruční nebo pevný. Ruční se používá ihned po přetočení k naplnění infuzní soupravy před jejím zavedením. Pevný se používá po zavedení infuzní soupravy k plnění měkké kanyly inzulínem po odstranění zaváděcí jehly. |
| Prime Volume Delivered (Vydaný objem plnicího bolusu) (J) | Počet skutečně vydaných jednotek inzulínu pro plnicí bolus. |
| Alarm | Název alarmu, ke kterému došlo. |
| Zastavit | Identifikuje pozastavený stav pumpy. |
| Rewind (Přetočení) | Datum a čas přetočení přístroje. |
| BWZ Estimate (Odhad funkce Bolus Wizard) (J) | Odhad inzulínového bolusu vypočítaný pomocí funkce Bolus Wizard pumpy Paradigm. |
| BWZ Target High BG (Horní limit cílového rozsahu glykemie funkce Bolus Wizard) (mg/dl nebo mmol/l) | Nastavení pro horní limit cílového rozsahu glykemie, které bylo použito pomocí funkce Bolus Wizard. |
| BWZ Target Low BG (Dolní limit cílového rozsahu glykemie funkce Bolus Wizard) (mg/dl nebo mmol/l) | Nastavení pro dolní limit cílového rozsahu glykemie, které bylo použito pomocí funkce Bolus Wizard. |
| BWZ Carb Ratio (Sacharidový poměr funkce Bolus Wizard) | Nastavení pro poměr inzulínu k sacharidům. Jsou-li jako jednotky použity gramy, udává tento poměr počet gramů sacharidu, které připadají na jednu jednotku inzulínu. Jsou-li jako jednotky použity výměnné jednotky, udává tento poměr počet jednotek inzulínu použitých na jednu výměnnou jednotku. |
| BWZ Insulin Sensitivity (Citlivost na inzulín funkce Bolus Wizard) | Nastavení pro citlivost na inzulín. Citlivost na inzulín vyjadřuje snížení glykemie vyvolané podáním jedné jednotky inzulínu. Toto nastavení je používáno pomocí funkce Bolus Wizard. |
| BWZ Carb Input (Vstupní hodnota sacharidů funkce Bolus Wizard) | Množství sacharidů zadaných do funkce Bolus Wizard pro výpočet odhadovaného bolusu. |
| BWZ BG Input (Vstupní hodnota glykemie funkce Bolus Wizard) (mg/dl nebo mmol/l) | Zaznamenaná hodnota glykemie zadaná do funkce Bolus Wizard pro výpočet odhadovaného bolusu. |
| BWZ Correction Estimate (Odhad korekce funkce Bolus Wizard) (J) | Počet jednotek inzulínového bolusu pro korekci glykemie vypočítaný pomocí funkce Bolus Wizard. |
| BWZ Food Estimate (Odhad jídla funkce Bolus Wizard) (J) | Odhadovaný počet jednotek inzulínového bolusu pro pokrytí předpokládané spotřeby sacharidů vypočítaný pomocí funkce Bolus Wizard. |
| BWZ Active Insulin (Aktivní inzulín funkce Bolus Wizard) (J) | Vypočítané množství aktivního inzulínu, které má zůstat v těle po předchozích aplikacích inzulínového bolusu, jestliže byl odhadovaný bolus určen pomocí funkce Bolus Wizard. |
| Sensor Calibration BG (Glykemie kalibrace senzoru) (mg/dl nebo mmol/l) | Hodnota glykemie v mg/dl nebo mmol/l použitá ke kalibraci senzoru. |

| Záhlaví sloupce | Definice |
|---|--|
| Sensor Glucose (Glykemie naměřená senzorem) (mg/dl nebo mmol/l) | Hodnota glykemie naměřená senzorem. |
| ISIG value (Hodnota ISIG) | Vstupní signály (ISIG) načítané ze senzoru a měřené v nanoampérech (nA). |

Další informace o souborech CSV exportovaných softwarem CareLink Pro

V horní části souboru CSV jsou uvedeny následující informace:

- jméno pacienta,
- seznam vybraných přístrojů a jejich sériových čísel,
- vybrané časové období.

Každý blok sloupců obsahuje záhlaví s následujícími informacemi:

- název přístroje, kterého se daný blok dat týká,
- sériové číslo tohoto přístroje.

Pokud zobrazená data neodpovídají očekávání

Skutečnost, že data CSV neodpovídají očekávání, může být způsobena různými faktory.

- Změna data nebo času v přístroji může vést ke změně pořadí záznamů nebo k zobrazení záznamů mimo vybrané časové období.
- V případě velkých časových odstupů mezi jednotlivými čteními dat z přístroje mohou být data pro jeden přístroj zobrazena ve více blocích.

Glosář

AUC (Area Under the Curve – oblast pod křivkou) - Určuje počet výkyvů nad nebo pod limit určený předem nastavenými hodnotami. Údaje o výkyvu udávají frekvenci vysokých nebo nízkých hodnot. Rozsah událostí je v oblasti pod křivkou vyznačen vzdáleností mimo rozsah a dobou trvání.

Bazální dávka - Nastavení pumpy, při kterém probíhá nepřetržitá infuze inzulínu s cílem udržet stabilní glykémii mezi jídly a v průběhu noci. Bazální dávka inzulínu simuluje funkci slinivky břišní, která pokrývá veškerou potřebu inzulínu v těle, kromě množství inzulínu, potřebného k pokrytí jídla.

Bazální inzulín - Nepřetržitá, hodinová infuze, která je inzulínovou pumpou vydávána na základě předprogramovaných profilů a personalizovaných dávek nastavených v pumpě. Pumpa aplikuje denní dávku inzulínu, která obvykle pokrývá potřebu bazálního inzulínu v obdobích, kdy je pacient lačný (tj. přes noc a mezi jídly).

Bazální profily - Uživatel může v pumpě naprogramovat až tři různé bazální profily pro výdej bazálního inzulínu. Standard (Standardní), A a B. Pro jednotlivé profily lze nastavit až 48 bazálních dávek.

Bolus vázaný na jídlo - Dávka inzulínu aplikovaná ke kompenzaci předpokládaného zvýšení glykémie, které nastává po příjmu potravy.

CareLink® Personal - Online služba umožňující správu dat diabetu přes Internet.

Citlivost na inzulín - Snížení glykémie (v mg/dl nebo mmol/l) vyvolané podáním jedné jednotky inzulínu. (Údaje pro funkci Bolus Wizard.)

ComLink - Radiofrekvenční (RF) zařízení sloužící k přenosu dat z pumpy Paradigm do počítače.

Com-Station - Zařízení sloužící k načtení informací z pumpy MiniMed 508 a k přenosu dat z glukometru jiného výrobce do počítače.

Časový úsek bazální dávky - Bazální dávka s počátečním a koncovým časem. Uživatel může v pumpě naprogramovat několik různých profilů s různými bazálními dávkami, které zajistí optimální regulaci glykémie v průběhu 24 hodin.

Dual Wave® bolus (Kombinovaný bolus) - Kombinace normálního bolusu, který je aplikován okamžitě, a následujícího rozloženého bolusu. Rozložená část bolusu se aplikuje rovnoměrně po určitou dobu.

Easy Bolus™ - Metoda aplikace normálního bolusu za použití tlačítka Easy Bolus.

Faktor korekčního bolusu - Množství, o které 1,0 jednotka inzulínu sníží glykémii. Tento faktor se používá při výpočtu velikosti korekčního bolusu při vysoké glykémii. (skutečná glykémie) - (cílová glykémie) = $X \cdot X \div (\text{faktor korekčního bolusu}) = \text{hodnota korekčního bolusu}$

Funkce Profil - Rozšířená funkce pumpy umožňující naprogramovat volitelné bazální dávky (Profil A, Profil B), která slouží při situacích, jež nejsou součástí vašeho běžného životního stylu. K těmto

aktivitám může patřit sport, který provozujete jednou za týden, změna spánkového režimu přes víkend nebo hormonální změny během menstruačního cyklu.

GL - Zkratka pro glykemii.

Glukometr - Lékařské zařízení pro určení přibližné koncentrace glukózy v krvi. Na testovací proužek se kápne malé množství krve, z kterého glukometr určí hladinu glykemie. Výsledná hladina je pak zobrazena v mg/dl nebo v mmol/l.

HbA1c - glykosylovaný hemoglobin.

Hemoglobin A1C - glykosylovaný hemoglobin.

Hyperglykemie - Zvýšená glykemie zjištěná sledováním koncentrace glukózy v krvi, která může být provázena některými z následujících příznaků: nevolnost, zvracení, rozmazané vidění, bolest hlavy, gastrické potíže, časté močení ve velkých dávkách a apatie.

Hypoglykemie - Nízká glykemie zjištěná sledováním koncentrace glukózy v krvi, která může být provázena některými z následujících příznaků: nadměrný hlad, tremor, pocení, halucinace, závratě, bolest hlavy, rozmazaná řeč, náhle změny nálady nebo změna osobnosti.

CH - Sacharidy

ID vysílače - Výrobní číslo aktuálně používaného vysílače.

Infuzní set - Zařízení sloužící k zavedení a zajištění kanyly pod kůží a k doručení inzulínu z pumpy hadičkou do místa zavedení.

Inzulínový bolus - Dávka inzulínu, podaná ke kompenzaci očekávaného zvýšení glykemie (například po jídle) nebo k úpravě vysoké hladiny krevního cukru zpět do cílového rozsahu.

ISIG - Hodnoty senzoru označující, zda elektronika vysílače v systému se senzorem funguje správně. V případě hodnoty ISIG nižší než 24,00 nA nebo vyšší než 29,00 nA se obraťte na asistenční službu. Je možné, že bude nutno vyměnit vysílač.

Koncentrace inzulínu - Síla nebo typ inzulínu, který lékař předepsal pacientovi. Koncentrace má vliv na dávku inzulínu vydávanou pumpou. Pokud dojde ke změně koncentrace inzulínu, je nutné v pumpě přeprogramovat bazální profily, maximální bazální dávky a maximální bolus.

Korekční bolus - Množství inzulínu potřebné k úpravě vysoké glykemie zpět do cílového rozsahu.

Krok - Množství inzulínu, které se nastavuje a používá při aplikaci bolusu Easy Bolus.

Maximální bazální dávka inzulínu - Maximální možné množství bazálního inzulínu podané pumpou jednorázově. (Nastavuje uživatel.)

Maximální bolus - Maximální možné množství inzulínu podané jednorázově jednou bolusovou dávkou. (Nastavuje uživatel.)

Možnost použití glukometru - Funkce umožňující pumpě přijímat hodnoty glykemie z připojeného glukometru.

Nízká glykemie - Pumpa vydá alarm, pokud senzor udává, že hodnota glykemie uživatele dosahuje stanovené hodnoty nebo je nižší. Tuto funkci můžete zapínat a vypínat.

Normální bolus - Okamžitá aplikace zadaného množství inzulínu.

Odeslání dat - Proces přenosu dat pumpy nebo glukometru na server CareLink® Personal.

Poměr výměnných jednotek - Množství inzulínu potřebné ke kompenzaci jedné (1) výměnné jednotky. (Viz též sacharidový poměr.)

Procento střední absolutní odchylky (% MAD) - Představuje úroveň přesnosti kalibrace senzoru hodnotami naměřenými glukometrem. Čím nižší je tato hodnota, tím vyšší je přesnost kalibrace. Procento střední absolutní odchylky je vypočtena jako rozdíl mezi dvěma hodnotami naměřenými krátce po sobě pomocí senzoru a glukometru, rozdíl se dělí hodnotou naměřenou glukometrem a následně zprůměruje všemi naměřenými páry.

Profil, standardní - Váš běžný bazální profil, který pokrývá vaši každodenní činnost. Když je funkce Patterns (Profily) vypnutá, pumpa používá standardní (bazální) profil.

Propojení

(1) Pro zapnutí a nastavení možnosti glukometru, která umožňuje příjem hodnot glykemie z glukometru komunikujícího s pumpou.

(2) V tomto systému označuje také hypertextové odkazy. Po klepnutí na hypertextový odkaz přejdete na jinou stránku nebo na jinou webovou stránku.

Připomínka kalibrace - Pumpa automaticky spouští každých 12 hodin alarm GLYKEMIE GLUKOMETRU DO HH:MM, který signalizuje, že aktuální hodnota kalibrace již není platná. Hodnota připomínky kalibrace je doba před vypršením aktuální hodnoty kalibrace, kdy má být uživateli připomenuto provedení kalibrace. Pokud je například hodnota připomínky kalibrace nastavena na 2 hodiny, zobrazí se alarm GLYKEMIE GLUKOMETRU DO 2 hodiny před tím, než je nutné provést kalibraci.

RF - Radiofrekvenční (RF).

Rozložená část - (Sq) – druhá část kombinovaného bolusu (Dual Wave). Rozložená část kombinovaného bolusu se aplikuje rovnoměrně po určitou dobu po aplikaci okamžité části.

Ruční bolus - Volitelná položka BOLUS MENU (Nabídka Bolusu) při zapnuté funkci Bolus Wizard. Jedna z metod programování bolusu bez funkce Bolus Wizard.

Rychlý bolus - Metoda aplikace některého typu bolusu za použití tlačítka pro aplikaci rychlého bolusu.

Sacharidové jednotky - Zadávání jídla při použití funkce Bolus Wizard. Zadává se jako gramy (sacharidů) nebo výměnné jednotky.

Sacharidový poměr - Množství sacharidů kompenzovaných jednou jednotkou inzulínu. (Viz též poměr výměnných jednotek.)

Square Wave® bolus (Rozložený bolus) - Bolus aplikovaný rovnoměrně po určenou dobu (od 30 minut do 8 hodin).

Temp - Zkratka z anglického Temporary (Dočasné).

Temp basal (tmp basal) - Označení dočasné, jednorázové bazální dávky inzulínu se zadaným množstvím a trváním. Používá se při kompenzaci potřeby inzulínu u zvláštních činností, které nejsou součástí každodenního režimu.

Test A1C - Test hladiny hemoglobinu A1C sloužící k interpretaci hladiny glykemie v průběhu času.

Test HbA1c - Test hladiny hemoglobinu A1C sloužící k interpretaci hladiny glykemie nebo průměru hladin za období 2 až 3 měsíců.

Test přítomnosti ketolátek - Ketolátky jsou odpadní látky vznikající, pokud je organismus nucen získávat energii spalováním tělesného tuku a nikoli glukózy. Ketolátky mohou být známkou nedostatku inzulínu v těle. Při tomto testu je změřena koncentrace ketolátek v krvi nebo moči.

Upozornění na nízký obsah inzulínu v zásobníku - Programovatelná funkce, která pomocí výstražného signálu upozorňuje na stav, kdy v zásobníku pumpy zbývá zadaný počet jednotek inzulínu nebo zbývá zadaný čas do vyprázdnění zásobníku.

Vysoká glykemie - Pumpa vydá alarm, pokud senzor udává, že hodnota glykemie uživatele dosahuje stanovené hodnoty nebo je vyšší. Tuto funkci můžete zapínat a vypínat.

Zastavit - Funkce zastavující jakoukoli aplikaci inzulínu. Všechny aktuálně nastavené bolusy, včetně plnicího, se zruší. Aplikace bazální dávky se zastaví a je obnovena až po opětovném spuštění pumpy.

Zvukový indikátor bolusu - Pumpu lze naprogramovat tak, aby se při výběru množství inzulínového bolusu (0,5 nebo 1 jednotka), které má být vydáno, ozvalo pípnutí. To je užitečné v situacích, kdy je špatně vidět na tlačítka na pumpě.

Rejstřík

A

Aktivace přístrojů 33
Aktualizace softwaru 46
Aktuální záznam nastavení přístroje
informace 44
Asistenční služba, kontakty 2

B

Bayer Ascensia® DEX®
zařízení, ekvivalentní 4
Bayer Ascensia ELITE™ XL
zařízení, ekvivalentní 4
Bezpečnost 5
Bezpečnost uživatele
indikace pro použití 5
kontraindikace 5
varování 5

C

CareLink Personal
propojení s účtem 21, 22
e-mailová pozvánka 22
existující účet 21
získání dat 22
ComLink 4, 26
Com-Station 4

D

Data přístroje
propojení se softwarem CareLink
Personal 21, 22
e-mailová pozvánka 22
existující účet 21
získání dat z aplikace CareLink Personal 22
získání z přístroje pacienta 34

Data přístroje online
propojení se softwarem CareLink
Personal 21, 22
e-mailová pozvánka 22
existující účet 21
získání dat 22
Databáze
kopírování pro zálohu 47
obnovení pomocí záložní kopie 48
Dokumenty související s touto uživatelskou
příručkou 2

E

Ekvivalentní zařízení
alternativní názvy glukometrů pro výběr 4
E-mailová pozvánka k vytvoření účtu
CareLink Personal 22
Existující účet CareLink Personal
propojení 21
Export dat přístroje 44

F

Funkce Guide Me 9
Funkce softwaru CareLink Pro 1
zabezpečení 2
Funkce zabezpečení softwaru CareLink Pro 2

G

Generování zpráv 42
náhled 42
tisk 42
uložení 42
Globální systémové předvolby
nastavení 11, 13, 14, 15, 16, 18
obecné předvolby 11
předvolby pro otevření dokumentace
pacienta, výběr údajů 15
předvolby pro vyhledávání pacientů 14

- předvolby pro vyhledávání pacientů, změna pořadí sloupců 15
- předvolby pro vytváření zpráv, výběr údajů 16
- předvolby pro vytváření zpráv, změna pořadí sloupců 18
- předvolby profilu pacienta 13
- předvolby profilu pacienta, přidání uživatelského pole 14
- předvolby profilu pacienta, výběr datových polí 13
- předvolby profilu pacienta, změna pořadí polí 14
- princip 11
- Glukometry
 - aktivace 33
 - inaktivace 33
 - možnosti pro komunikaci s počítačem 24
 - objednávání 4
 - odstranění 33
 - podporované 3
 - připojení k počítači 24, 25, 26
 - připojení počítače, sériové 25
 - připojení počítače, USB 25
 - volitelné komponenty, ComLink 26
 - získání dat 34
- glukometry
 - přidání do systému 30
- Glukometry podporované softwarem CareLink Pro 3

H

- Heslo
 - zadání v softwaru CareLink Pro 8

I

- Ikony 53
- Inaktivace přístrojů 33
- Indikace pro použití 5
- Informace o použití této uživatelské příručky 5
- Informace o zprávách 43
 - aktuální záznam nastavení přístroje 44
 - podrobná denní zpráva 44
 - zpráva deníku 44
 - zpráva o dodržování léčby 43
 - zpráva Sensor & Meter Overview 43
- Inzulínové pumpy podporované softwarem CareLink Pro 3

K

- Kabel glukometru 4
- Kabely pro připojení zařízení k počítači
 - sériové 25
 - USB 25
- Klíčové funkce softwaru CareLink Pro 1
- Komunikační datový kabel 4

- Komunikační zařízení podporovaná softwarem CareLink Pro 4
- Kontraindikace 5
- Kontrola
 - data přístroje pro zprávy 38
- Kopírování databáze pro zálohu 47

M

- Monitor Guardian
 - přidání do systému 28
- Monitory Guardian
 - inaktivace 33

N

- Náhled
 - zprávy 42
- Nastavení
 - ověření pro zprávy 40
- Nastavení zpráv
 - ověření 40
- Navigace
 - pracovní prostory 8
- Navigace v grafickém uživatelském rozhraní softwaru CareLink Pro 8
- Navigační panel
 - pracovní prostory 8
- Název glukometru
 - ekvivalentní zařízení 4

O

- Obecné předvolby
 - nastavení 12
- Objednávání
 - glukometry 4
 - Paradigm Link 4
 - produkty Medtronic MiniMed 4
 - pumpy 4
 - zařízení 4
- Obnovení databáze 48
- Obrazovka zpráv
 - přehled 36
- Odstranění pacientova přístroje ze systému 33
- Otevření
 - pracovní prostor pro zprávy 37
- Otevření profilů pacientů 10
- Ověření nastavení zprávy 40

P

- Panel nástrojů v softwaru CareLink Pro
 - tlačítka 9
- Paradigm Link
 - objednávání 4

- Počítač
 - připojení přístrojů 25, 26
 - přehled 25
 - připojení počítače, sériové 25
 - připojení počítače, USB 25
 - volitelné komponenty, ComLink 26
 - připojení zařízení 24, 25
 - připojení počítače, sériové 25
 - připojení počítače, USB 25
- Podporovaná komunikační zařízení 2
- Podporovaná zařízení 2
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - glukometry 3, 4
 - ekvivalentní zařízení 4
 - inzulinové pumpy 3
 - komunikační kabel glukometru 4
 - komunikační zařízení 4
- Podporované glukometry 2
- Podporované inzulinové pumpy 2, 3
- Podporované pumpy 2
- Podporovaný komunikační datový kabel 4
- Podporovaný komunikační datový kabel glukometru 4
- Podrobná denní zpráva
 - informace 44
- Pracovní prostor pro přístroje
 - odstraňování přístrojů 33
 - přidávání přístrojů 28, 30
 - glukometry 30
 - monitor Guardian 28
 - pumpy 28
 - uložení přístrojů 33
 - aktivace 33
 - inaktivace 33
 - získání dat přístroje 34
- Pracovní prostory 8
- Primární úkoly softwaru CareLink Pro 7
- Princip zpráv 43
 - aktuální záznam nastavení přístroje 44
 - podrobná denní zpráva 44
 - zpráva deníku 44
 - zpráva o dodržování léčby 43
 - zpráva Sensor & Meter Overview 43
- Produkt
 - přehled 1
- Produkty Medtronic MiniMed
 - objednávání 4
- Profily
 - otevření 10
 - úpravy 20
 - vytvoření 20
 - zavření 11
- Profily pacientů
 - otevření 10
 - úpravy 20
 - vytvoření 20
 - zavření 11
- Propojení s účty CareLink Personal 21
 - e-mailová pozvánka 22
 - existující účet 21
 - získání dat 22
- Předvolby
 - systémové 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18
 - nastavení 11
 - nastavení, obecné předvolby 12
 - nastavení, předvolby pro otevření dokumentace pacienta, výběr údajů 15
 - nastavení, předvolby pro vyhledávání pacientů 14
 - nastavení, předvolby pro vyhledávání pacientů, změna pořadí sloupců 15
 - nastavení, předvolby pro vytváření zpráv 16
 - nastavení, předvolby pro vytváření zpráv, výběr údajů 16
 - nastavení, předvolby pro vytváření zpráv, změna pořadí sloupců 18
 - nastavení, předvolby profilu pacienta 13
 - nastavení, předvolby profilu pacienta, přidání uživatelského pole 14
 - nastavení, předvolby profilu pacienta, výběr datových polí 13
 - nastavení, předvolby profilu pacienta, změna pořadí polí 14
 - princip 11
- Předvolby pro otevření dokumentace pacienta
 - nastavení 15
 - výběr údajů 15
- Předvolby pro vyhledávání pacientů
 - nastavení 15
 - změna pořadí sloupců 15
- Předvolby pro vytváření zpráv
 - nastavení 16, 18
 - výběr údajů 16
 - změna pořadí sloupců 18
- Předvolby profilu pacienta
 - nastavení 13, 14
 - přidání uživatelského pole 14
 - výběr datových polí 13
 - změna pořadí polí 14
- Přehled softwaru CareLink Pro 1
- Přidání glukometru do systému 30
 - názvy ekvivalentních glukometrů pro výběr 4
- Přidání monitoru Guardian do systému 28
- Přidání pacienta 20
- Přidání pacientova přístroje do systému
 - glukometry 30
 - monitor Guardian 28
 - pumpy 28
- Přidání přístroje do systému 28
- Přidání pumpy do systému 28
- Přihlášení
 - software CareLink Pro 8

- Připojení hardwaru 24
 - kabely 25
 - možnosti glukometru 24
 - přehled 25
 - připojení počítače 25
 - sériové 25
 - USB 25
 - USB 25
 - volitelné komponenty 26
 - ComLink 26
- Připojení přístrojů k počítači
 - přehled 25
 - připojení počítače 25
 - sériové 25
 - USB 25
- Připojení USB 25
- Připojení zařízení k počítači 24
 - kabely 25
 - možnosti glukometru 24
 - připojení počítače 25
 - sériové 25
 - USB 25
 - volitelné komponenty 26
 - ComLink 26
- Pumpy
 - aktivace 33
 - inaktivace 33
 - komunikace s počítačem 35, 39
 - pokyny 35, 39
 - objednávání 4
 - odstranění 33
 - podporované 3
 - přidání do systému 28
 - připojení k počítači 24, 25, 26
 - příklad 25
 - připojení počítače, sériové 25
 - připojení počítače, USB 25
 - volitelné komponenty, ComLink 26
 - získání dat 34

Ř

Řešení problémů 49

S

- Sériová připojení 25
- Sledované období
 - výběr 37
- Soubory CSV
 - export dat přístroje 44
- Související dokumenty 2
- Spuštění softwaru 8
 - přihlášení 8
 - zadání hesla 8
- Spuštění softwaru CareLink Pro 8
 - přihlášení 8
 - zadání hesla 8
- Stažení aktualizací softwaru 46
- Symboly 53

- Systémové předvolby
 - nastavení 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18
 - obecné předvolby 12
 - předvolby pro otevření dokumentace pacienta, výběr údajů 15
 - předvolby pro vyhledávání pacientů 14
 - předvolby pro vyhledávání pacientů, změna pořadí sloupců 15
 - předvolby pro vytváření zpráv 16
 - předvolby pro vytváření zpráv, výběr údajů 16
 - předvolby pro vytváření zpráv, změna pořadí sloupců 18
 - předvolby profilu pacienta 13
 - předvolby profilu pacienta, přidání uživatelského pole 13
 - předvolby profilu pacienta, výběr datových polí 13
 - předvolby profilu pacienta, změna pořadí polí 14
- princip 11

T

- Tisk
 - zprávy 42
- Tlačítka na panelu nástrojů 9
- Typy zpráv
 - výběr pro zprávy 42

U

- Uložení
 - zprávy 42
- Uložení přístroje pacienta v systému 33
 - aktivace 33
 - inaktivace 33
- Upozornění na aktualizace softwaru 46
- Úpravy profilů pacientů 20
- Uživatelská příručka
 - konvence 5
 - související dokumenty 2
- Uživatelské rozhraní
 - Guide Me (Průvodce) 9
 - navigace 8
 - panel nástrojů 9

V

- Varování 5
- Volitelná zařízení pro komunikaci s počítačem 26
- Výběr
 - přístroje pro zprávy 38
 - sledované období 37
 - typy zpráv a zahrnutá data 42
- Vytváření profilů pacientů 20

- Vytváření zpráv 37
 - kontrola dat přístroje 38
 - náhled 42
 - otevření pracovního prostoru pro zprávy 37
 - ověření nastavení zprávy 40
 - tisk 42
 - uložení 42
 - výběr přístrojů 38
 - výběr sledovaného období 37
 - výběr typů zpráv a zahrnutých dat 42
 - vytvoření vlastní zprávy 44
 - získání nových dat z přístroje 39

Z

- Zahrnutá data
 - výběr pro zprávy 42
- Základní úkoly softwaru CareLink Pro 7
- Zálohování databáze 47
- Zařízení
 - aktivace 33
 - export dat 44
 - inaktivace 33
 - kontrola dat pro zprávy 38
 - objednávání 4
 - odstranění 33
 - odstranění ze systému 33
 - podporovaná 3, 4
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - glukometry 3
 - inzulinové pumpy 3
 - komunikační datový kabel glukometru 4
 - podporované 2
 - podporované softwarem CareLink Pro 2
 - přidání do systému 28, 30
 - glukometry 30
 - monitor Guardian 28
 - pumpy 28
 - připojení k počítači 24, 25, 26
 - přehled 25
 - připojení počítače, sériové 25
 - volitelné komponenty, ComLink 26
 - uložení v systému 33
 - aktivace 33
 - inaktivace 33
 - výběr pro zprávy 38
 - získání dat 34, 39
 - nová data pro zprávy 39
- Zavírání profilů pacientů 11
- Získání dat pacientova přístroje 34
- Získání dat přístroje
 - nová data pro zprávy 39
 - propojení se softwarem CareLink Personal 21, 22
 - e-mailová pozvánka 22
 - existující účet 21
 - z aplikace CareLink Personal 22

- Zpráva deníku
 - informace 44
- zpráva o dodržování léčby
 - informace 43
- Zpráva Sensor & Meter Overview
 - informace 43
- Zprávy
 - informace 43, 44
 - aktuální záznam nastavení přístroje 44
 - podrobná denní zpráva 44
 - zpráva deníku 44
 - zpráva o dodržování léčby 43
 - zpráva Sensor & Meter Overview 43
 - náhled 42
 - princip 43
 - tisk 42
 - uložení 42
 - vytvoření 37, 38, 39, 40, 42
 - kontrola dat přístroje 38
 - náhled 42
 - otevření pracovního prostoru pro zprávy 37
 - ověření nastavení 40
 - tisk 42
 - uložení 42
 - výběr přístrojů 38
 - výběr sledovaného období 37
 - výběr typů zpráv a zahrnutých dat 42
 - získání nových dat z přístroje 39
 - vytvoření vlastní 44